

# JAPANESE

## BASIC COURSE

### VOLUME V LESSONS 30-34

NOVEMBER, 1968

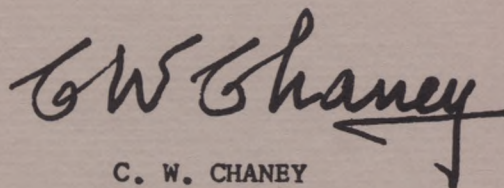


DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE



## DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty, staff and students of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

A handwritten signature in black ink, reading "C W Chaney". The signature is written in a cursive style with a large, stylized "C" and "W" at the beginning, followed by "Chaney". A horizontal line is drawn under the "Chaney" part of the signature.

C. W. CHANEY  
Colonel, U. S. Army  
Director



## INTRODUCTION

The text entitled BASIC COURSE, VOLUME V, has been written as a continuation of Volume IV. The primary purpose is to continue to help the student acquire a stock of useful utterances, as nearly in the form of habitual responses to real life situations as possible and incorporating basic structures and approximately all sequences of the essential speech sounds in Japanese.

The text contains five lessons. Each lesson includes:

- A. Grammar Perception Drill
- B. Dialogue
- C. Dialogue Translation
- D. Dialogue Adjunct
- E. Pattern Drill
- F. Grammar Notes
- G. Reading and Audio-Lingual Drill
- H. Exercises in KANJI Writing
- I. Word List

Each lesson represents a day's work. The procedure as to the usage of this volume is same as the one that has been given in detail in Volume III.



The Word List at the end of each lesson has been arranged by groups, e.g., nouns, adjectives, functional expressions, and so forth. At the end of the volume, there is an Alphabetical Word List for this volume.

In the KANJI chart under Exercises in KANJI Writing, the underlined readings are the new readings, and the readings without the underline are the ones that students have learned previously. Also the readings given in Romaji in capital letters are the Chinese compound readings and those given in small print are the Japanese readings.

Inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, should be addressed to the Director, Defense Language Institute, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390.



# TABLE OF CONTENTS

Lesson		Page
30.	PARCELS	1
	Desiderative Auxiliary Verbs TAI	11
	X O Y <u>ni suru</u>	13
	BA-form for the Conditional Mood	14
	Question Word Plus DEMO	15
	Nouns Derived from I-adjectives	26
31.	BLIND and DEAF	44
	--NAKEREBA NARIMASEN	49
	NAKUTewa IKEMASEN	
	SOO DESU following conclusive form of verbs and i-adjectives	50
	BA-form vs. TEMO-form	52
	NAN + Counter + MO meaning 'many ---.'	54
32.	CLOTHING	78
	Questions within a longer sentence	83
	TE-ARIMASU or TE-IMASU to show existing conditions	84
	Abrupt Past Tense	86
	NO NI to mean 'in order to'	87



33.	AUTO REPAIR SHOP	111
	KOTO GA ARIMASU	117
	Abrupt Past Tense to modify a noun to express existing condition	119
	Some compound verbs	120
	--TE KIMASU to show gradual change of situation	121
34.	SICKNESS	144
	DEWA vs. DEMO	148-149
	TE-form of verbs plus WA	150
	Potential verbs	152
	Conditional TARA	153
	Alphabetical Word List	173
	CLOTHING	32
	Questions within a longer sentence	83
	TE-ARIMASU or TE-IMASU to show existing conditions	84
	Abrupt Past Tense	86
	NO NI to mean 'in order to'	87



Lesson 30

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

- A. --- たい (です). "wants to do ---"  
B. --- たくは ありません. "don't want to do--"

書きます — 書きたいです。 — 書きたくは ありません。  
かえます — かえりたいです。 — かえりたくは ありません。  
行きます — 行きたいです。 — 行きたくは ありません。  
ならいます — ならいたいです。 — ならいたくは ありません。  
見ます — 見たいです。 — 見たくは ありません。  
たべます — たべたいです。 — たべたくは ありません。  
します — したいです。 — したくは ありません。  
来ます — 来たいです。 — 来たくは ありません。

1. A: あなたは タイ語 を (が) ならいたいですか。  
B: はい、 タイ語 を (が) ならいたいです。  
2. A: あなたは 毎週 ゴルフを やりますか。  
B: 毎週 やりたいのですが、 出来ません。  
3. A: あなたは ゴルフを やりたい時には、朝  
早く 出かけますか。  
B: ええ、 大抵 七時頃 はじめます。



4. A: 今日 さかなを(が) たべたいですか。

B: いいえ、今日は さかなを(は) たべたくはありません。

Block 2:

この本を <sup>コッヅミ</sup>小包 にします。

"I make this book into a parcel."

子供を 軍人にします。

生徒を 先生にします。

これを べんとうにします。

スミスさんを <sup>トモ</sup>友だちにしました。

1. A: これは いい 道 ですね。

B: ええ、二年前に これを いい道にしたのです。

2. A: この学校では 軍人を 先生にしますか。

B: はい、時々 軍人を 先生にします。

3. A: 私は うちの子供を 先生にしたいのです。

B: そうですね。 先生にするのも わるくはないでしょう。

4. A: この学校の たてものは 古い ですね。

B: そうです。 古い たてものを 学校にしたのです。



## Block 3:

A. さくらの花が さけば、見に行きます。

"If cherry blossoms bloom, I'll go to see them."

B. 安ければ、買います。

"If it's cheap, I'll buy."

書く —— 書けば  
はなす —— はなせば  
ならう —— ならえば  
見る —— 見れば  
たべる —— たべれば  
来る —— 来れば

あつい —— あつければ  
さむい —— さむければ  
大きい —— 大きければ  
長い —— 長ければ  
むずかしい —— むずかしければ  
ない —— なければ  
たい —— たければ

1. A: あなたは 明日 つりに 行きますか。

B: 雨が 降れば、行きません。

2. A: あなたの 家から 学校まで、どのくらい かかりますか。

B: あるけば 二十分くらい かかります。

3. A: さくらの 花は 三月に さくでしょうか。

B: あたたかければ、三月のおわりに 咲くでしょう。

4. A: この ぼうしを 買いますか。

B: 安ければ、買いますが、たかければ、買いません。



Block 4:

何でも 入れる ことが 出来ます。

"You can put in anything."

いつ	——	いつでも	anytime
だれ	——	だれでも	anybody
どこ	——	どこでも	any place
どれ	——	どれでも	anyone
どちら	——	どちらでも	either one
何時	——	何時でも	anytime
いくら	——	いくらでも	any amount

1. A: だれでも がいこく語を ならうことが 出来ますか。

B: はい、だれでも ならうことが 出来ます。

2. A: あなたの お子さんは 何でも たべますか。

B: はい、何でも たべます。 ぎらいなものは ありません。

3. A: あなたの 家へ 何時に 行きましょうか。

B: 何時でも いいです。

4. A: ひるめしを どこで たべましょうか。

B: どこでも いいです。







## B. Dialogue

コ ヅツミ  
「小包」

1. A: これを <sup>トモ</sup> 灰だちの <sup>オク</sup> 所へ <sup>コ ヅツミ</sup> 送りたいのですが。  
 B: そうですね。 それでは、小包 <sup>コ ヅツミ</sup> にして <sup>オク</sup> 送れば いいですね。
2. A: じょうぶな <sup>ツツ</sup> 紙と ひも がありますか。  
 B: はい、あります。 この <sup>ツツ</sup> 紙に <sup>コ ヅツミ</sup> 包んで、この ひもで <sup>オク</sup> ゆわえなさい。
3. A: <sup>コ ヅツミ</sup> 小包には 何でも 入れる ことが 出来ますか。  
 B: いいえ、マッチ、アルコール、たばこの <sup>ハ</sup> 葉などは <sup>コ ヅツミ</sup> 小包にすることは 出来ません。
4. A: <sup>コ ヅツミ</sup> 小包料 <sup>リョウ</sup> は いくらですか。  
 B: <sup>リョウ</sup> 料 <sup>ガン</sup> 金は 一ていしていません。 おもければ <sup>オク</sup> たかいです。  
 遠くへ <sup>オク</sup> 送れば 又 <sup>オク</sup> たかいです。
5. A: <sup>カネ</sup> お金を入れて <sup>オク</sup> 送る 時には、<sup>カキ</sup> 書とめにする方が <sup>コ ヅツミ</sup> いいですね。  
 B: そうです。
6. A: <sup>コ ヅツミ</sup> 小包が 出来ました。 これで いいですか。  
 B: いいえ、おもてに <sup>コ ヅツミ</sup> 小包と <sup>コ ヅツミ</sup> 書かなくては いけませんよ。
7. A: <sup>コ ヅツミ</sup> この 小包は 明日 もこうへ つくでしようか。  
 B: 明日は つきません。 この頃は サービスが <sup>コ ヅツミ</sup> のろいからです。



8. A: ゆうびんの はいたつは 一日に 何度 ありますか。

B: しや町では、一日に 大てい 二度 あります。

ある 所では、一度しか ありませんがね。



C. Dialogue Translation

"parcel"

1. A: I want to send this to my friend, but ---.  
B: Is that so? Then, it will do if you make a parcel of it and send it.
2. A: Do you have strong paper and cord?  
B: Yes, I have. Wrap it in this paper and tie it with this cord.
3. A: Can you put anything in a parcel?  
B: No, matches, alcohol, tobacco leaves, and so forth can't be made into a package.
4. A: How much is the parcel post charge?  
B: Charges are not uniform. If it's heavy, the charge is expensive. If you send it afar, the charge is again expensive.
5. A: When you send it by enclosing money, it's better to make it registered mail, isn't that right?  
B: That's right.



6. A: The parcel is made. Will this do?

B: No, you have to write KOZUTSUMI on the front.

7. A: Do you think this package will arrive there tomorrow?

B: It won't get there tomorrow, because the service is slow these days.

8. A: How many times a day are there mail deliveries?

B: In cities and towns, usually there are two. In some places there is only one delivery.



D. Dialogue Adjunct

1. 私は きねん切手 を あつめています。

"I am collecting commemorative stamps."

ゆうびんきょくで きねん切手 を うっています。

"They sell commemorative stamps at the post office."

ゆうびん は いたつ は ゆうびん を はいたつします。

"The mailman delivers mail."

ゆうびん屋さん は ゆうびん を はいたつします。

"The mailman delivers mail."

2. 遠く の 山 を 見る ことが 出来ます。

'distant mountain'

遠く を 見る ことが 出来ます。

'distance'

遠く へ 行きました。

'distance'

近く の 町 へ 行きます。

'nearby town'

たてものの 近く を 人 が ある いています。

'vicinity'

おおく の 人々 が 日本 へ 行きます。

'many people'

生徒の おおく は 軍人 です。

'many of the students'



## E. Pattern Drill

Pattern 1:

これを 友だちに 送りたいです。

"I want to send this to my friend."

a. Examples:

- (1) 私は 日本へ 行きたいです。
- (2) 今日は さかなを たべたいです。
- (3) 私は フランス語を(が) ならいたいです。
- (4) 今ばん べんきょうしたくは ありません。
- (5) 明日 はたらきたくは ありません。

b. Application Dialogue:

- (1) A: 今ばん 何を たべたいですか。  
B: さけ が(を) たべたいです。
- (2) A: あたらしい 自 どうしやを 買いたいですか。  
B: ええ、買いたいのですが、お金が ありません。
- (3) A: 手紙を 出したい時には、どこへ行きますか。  
B: ゆうびんきょくへ 行きます。



(4) A: およぎに 行きたいですか。

B: 少しさむいから、およぎに 行きたくはありません。

c. Exercises:

(1) Change each of the following sentences to the corresponding sentence meaning "I want to do such-and-such."

(a) 日本語を 上手に はなします。

(b) ひこうきで とびます。

(c) 早く やすみます。

(d) 今日 ゴルフを やります。

(e) あたらしい 家を買います。

(f) ここで およぎます。

(g) 三時頃 かえります。

(2) Change each of the above sentences to the corresponding sentence meaning "I don't want to do such-and-such."



pattern 2:

これを小包にして送ります。

"I'll make this into a parcel and send it."

a. Examples:

- (1) この手紙を 書とめにしてください。
- (2) この大きい たてものを 学校にしたいです。
- (3) 私は 子供を 軍人にしたいです。
- (4) 私は あの生徒を 先生にしたいのです。

b. Application Dialogue:

- (1) A: この手紙を そくたつにすると、早く  
むこうに つきますか。  
B: ええ、早く つきます。
- (2) A: これを 小包にしたいのですが、紙と  
ひも か ありますか。  
B: はい、あります。これをお使いなさい。
- (3) A: 小包を 書とめにしたいのですが。  
B: そうですね。でも、書とめにすると、  
料金が たかいですよ。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese.

- (1) I want to make my child a teacher.
- (2) please make this letter registered mail.



(3) Please make this into a box.

(4) They make this into alcohol.

Pattern 3:

A. 雨が降れば、はたらきません。

"If it rains, I won't work."

B. おもければ、もって行くことは出来ません。

"If it's heavy, I can't take it."

a. Examples:

(1) あなたが行けば、みんな行きます。

(2) こうくうゆうびんで出せば、早くつきます。

(3) もっとべんきょうすれば、上手になりますよ。

(4) おそければ、自とうしやで行きなさい。

(5) これがわるければ、それをいまいなさい。

(6) あたたかければ、花が早くさきます。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは 何時間くらい ダイヤログを  
べんきょうしますか。

B: 一時間 べんきょうすれば、みんな おほえる  
ことが 出来ます。

(2) A: この まどを しめてもいいですか。

B: さむければ しめてもいいです。



(3) A: 行きたくなければ、行かなくてもいいですよ。

B: そうで"すか。

c. Exercises:

Give orally the conditional (BA) form of the following verbs and i-adjectives and auxiliary verbs.

- |             |             |
|-------------|-------------|
| (1) かえる     | (11) やくす    |
| (2) 見る      | (12) かぶる    |
| (3) 来る      | (13) つれて行く  |
| (4) あるく     | (14) おきる    |
| (5) ならう     | (15) やさしい   |
| (6) おしえる    | (16) わかい    |
| (7) 読む      | (17) 小さい    |
| (8) はらう     | (18) 近い     |
| (9) べんきょうする | (19) たべたい   |
| (10) あそぶ    | (20) 行きたくない |

Pattern 4:

いつでも 来て ください。

"please come anytime."

a. Examples:

- (1) スミスさんは 何でも たべます。
- (2) だれでも 日本語を ならうことが 出来ます。



- (3) あの人は いくらでも ビールを のみます。
- (4) あたらしければ どれでも いいです。
- (5) 何時でも おいでなさい。
- (6) 手紙の 料金は どこでも 同じです。

b. Application Dialogue:

- (1) A: あなたは 日本の たべものは 何でも たべますか。  
B: はい、何でも たべます。
- (2) A: えんぴつ を 何本 買いましょうか。  
B: 何本でも いいです。
- (3) A: あなたは どちらを 買いますか。  
B: どちらでも いいです。
- (4) A: 花見に どこへ 行きましょうか。  
B: どこでも いいです。

c. Exercises:

- (1) Express the following in Japanese orally.
  - (a) Anyone of them will do.
  - (b) Either one of the two will do.
  - (c) Come anytime.
  - (d) Anyone could come.
  - (e) I eat anything.



(f) Anybody knows that.

(g) Any place will be all right.

(j) Anything will be fine.

(2) Express the following in Japanese orally.

(a) I'll buy something.

(b) I'll buy nothing.

(c) I'll buy anything.

(d) Somebody knows that.

(e) Nobody knows that.

(f) Anybody knows that.

(g) You will find it somewhere.

(h) You will find it nowhere.

(i) You will find it anywhere.



## F. Grammar Notes

1. -TAI (desiderative form)

-TAI is suffixed to the conjunctive ending (or the stem of the -MASU form) of a verb. The result is an I-adjective meaning '(I) want to do so-and-so,' e.g.,

<u>-MASU form</u>		<u>-TAI form</u>	
KAKIMASU	I write	KAKITAI	I want to write
HANASHIMASU	I speak	HANASHITAI	I want to speak
TACHIMASU	I stand up	TACHITAI	I want to stand up
SHINIMASU	I die	SHINITAI	I want to die
NARAIMASU	I learn	NARAITAI	I want to learn
YASUMIMASU	I rest	YASUMITAI	I want to rest
TORIMASU	I take	TORITAI	I want to take
OYOGIMASU	I swim	OYOGITAI	I want to swim
ASOBIMASU	I play	ASOBITAI	I want to play
MIMASU	I see	MITAI	I want to see
TABEMASU	I eat	TABETAI	I want to eat
KIMASU	I come	KITAI	I want to come
SHIMASU	I do	SHITAI	I want to do



Like all other I-adjectives, a -TAI word alone is informal; it occurs before DESU in the formal style, and it occurs in its -KU form before (WA) ARIMASEN in the negative, e.g.,

IKITAI DESU

I want to go

IKITAKU WA ARIMASEN

I don't want to go

TABETAI DESU

I want to eat

TABETAKU WA ARIMASEN

I don't want to eat

SHITAI DESU

I want to do

SHITAKU WA ARIMASEN

I don't want to do

However, -TAI form is often followed by NO DESU or N DESU in the formal style, especially when GA 'but' follows. The construction -TAI form plus NO DESU or N DESU is considered softer and less abrupt than the construction without NO or N.

Compare:

IKITAI DESU

I want to go

IKITAI N DESU GA

I want to go, but ---

KAERITAI DESU

I want to go home

KAERITAI N DESU GA

I want to go home, but --



MITAI DESU.

I want to see.

MITAI N DESU GA.

I want to see, but ---.

-TAI usually refers to the speaker in statements,  
but it normally refers to the person spoken to in questions.

Compare:

IKITAI DESU KA.

Do you want to go?

HAI, IKITAI DESU.

Yes, I want to go.

YASUMITAI DESU KA.

Do you want to rest?

HAI, YASUMITAI DESU.

Yes, I want to rest.

Either the particle O or GA may be used to indicate  
the object of a desiderative form, e.g.,

NIHONGO O NARAITAI DESU.

or

NIHONGO GA NARAITAI DESU.

"I want to learn Japanese."

In questions, -TAI constructions mean 'do you want to  
do so-and-so?' and the meaning is not the Japanese equivalent  
of such English invitations as 'would you like to do so-  
and-so?' A common construction of invitation in Japanese  
is a non-past negative question, e.g.,

SUKOSHI YASUMIMASEN KA.

"Would you like to rest a little?"



MOO SUKOSHI TABEMASEN KA.

"Won't you have a little more?"

2. X O Y ni suru "I make X into Y."

a. The verb suru 'do' also means 'make,' and it may take a direct object followed by the particle O; and the goal of the action suru is indicated by the particle ni, e.g.,

TANAKA-SAN WA TAROO O SENSEI NI SHIMASHITA.

"Mr. Tanaka made Taroo a teacher."

YAMADA-SAN WA SONO SAKANA O SASHIMI NI SHIMASHITA.

"Mr. Yamada made that fish into SASHIMI."

b. Occurring after the -ku form of an I-adjective, the verb suru also means 'make,' e.g.,

WATAKUSHI WA SORE O MIJIKAKU SHIMASHITA.

"I made it short."

YASUKU SHIMASHITA.

"He made it cheap."

### 3. BA-form for the conditional mood

a. To express the meaning 'if,' there are several possibilities in Japanese. The use of the particle TO after the basic ending of a verb or I-adjective for the meaning of 'if' (or 'when') has already been introduced.



e.g.,

AME GA FURU TO IKIMASEN."If it rains, I won't go."YASUI TO KAUN DESU GA."If it's cheap, I'll buy it, but ---."b. The BA-form also expresses the meaning 'if.'

(1) The BA-form of a consonant verb is made by adding -EBA to the stem of the verb.

Consonant verbs

<u>Basic form</u>	<u>Stem</u>	<u>BA-form</u>	
kaku	kak	takeba	If I write
hanasu	hanas	hanaseba	If I speak
tatsu	tat	tateba	If I stand
harau	hara	haraeba	If I pay
yomu	yom	yomeba	If I read
toru	tor	toreba	If I take
oyogu	oyog	oyogeba	If I swim
tobu	tob	tobeba	If I fly

Examples:NIHONGO DE HANASEBA SUGU WAKARIMASU.

"If you speak in Japanese, they'll understand right away."



HIKOOKI DE TOBEBA HAYAKU TSUKIMASU.

"If you fly by plane, you arrive there early."

(2) the BA-form of a vowel verb is constructed by adding -REBA to the stem of the verb.

Vowel verbs

Basic Form

Stem

BA-form

MIRU

MI

MIREBA If I see

TABERU

TABE

TABEREBA If I eat

OKIRU

OKI

OKIREBA If I get up

Examples:

YOKU MIREBA WAKARU DESHOO.

"If you look good, you'll probably understand."

SUGU TABEREBA II DESHOO.

"If you eat right away, it will probably be all right."

(3) The BA-forms of the irregular verbs KURU 'to come' and SURU 'to do,' are KUREBA 'if I come' and SUREBA 'if I do,' respectively.

Examples:

YOKU BENKYOO SUREBA, YOKU DEKIRU DESHOO.

"If you study hard, you will probably do well."



(4) The BA-form of an I-adjective is made by substituting -KEREBA for the last syllable I of its basic form:

I-adjectives

<u>Basic form</u>	<u>Stem</u>	<u>BA-form</u>
SHIROI	SHIRO	<u>SHIROKEREBA</u> 'if it's white'
AKAI	AKA	<u>AKAKEREBA</u> 'if it's red'
OOKII	OOKI	<u>OOKIKEREBA</u> 'if it's big'
USUI	USU	<u>USUKEREBA</u> 'if it's thin'

Examples:

OOKIKEREBA CHIISAKU SHIMASU.

"If it's big, I'll make it smaller."

IKITAKEREBA ITTE MO II DESU YO.

"If you want to go, you may go."

(5) The BA-form of the adjective II or YOI is YOKEREBA 'if it's good.'



4. Question word plus DEMO

a. The use and construction of a question word plus

KA has already been introduced, e.g.,

NANI KA something

DARE KA somebody

ITSU KA sometimes

etc.

b. The use of the particle MO after a question word in a negative sentence has also been introduced, e.g.,

NANI MO--N nothing

DARE MO--N nobody

etc.

c. In this lesson a question word plus DEMO is introduced. This construction occurs in an affirmative sentence with a generalized or inclusive meaning like 'anything at all (or everything),' 'anybody at all (or everybody),' 'anytime at all (or everytime),' e.g.,

NAN DEMO everything, anything

DARE DEMO everybody or anybody

ITSU DEMO anytime

DOKO DEMO anyplace

DOTCHI DEMO anyone of the two



DORE DEMO anyone

NANJI DEMO anytime

etc.

Examples:

WATAKUSHI WA NAN DEMO TABEMASU.

"I eat anything."

DARE DEMO II DESU.

"anybody will do."

ITSU DEMO II DESU.

"Anytime will do."

An expression like NAN DEMO may be followed immediately by a phrase limiting the thing, e.g.,

NAN DEMO KAITAI MONO O KAINASAI.

"Buy anything you want to buy."

DOKO DEMO SUKI NA TOKORO E IKINASAI.

"Go anyplace you like."

5. TOOKU 'a distant place'

CHIKAKU 'vicinity, neighborhood'

OOKU 'many, much'

The above three words are the KU-forms of TOOI, CHIKAI, and OOI respectively. A special function of these



three words is that each may occur as a noun.

Examples:

TOOKU O MIRU KOTO GA DEKIMASEN.

"I cannot see distant places."

UCHI NO CHIKAKU NI KAWA GA ARIMASU.

"There is a river in the vicinity of my home."

OOKU NO HITO GA NIHON E IKIMASU.

"Many people go to Japan."

#### 6. -YA

-YA is suffixed to the name of a product or article to indicate either the place where the product or article is sold or handled or a person who deals in or handles the product or article, e.g.,

SAKANA                      fish

SAKANA-YA                fish market or fish dealer

HANA                        flower

HANA-YA                   flower shop or florist

YUUBIN                     mail

YUUBIN-YA                mailman

The dealer or handler is often addressed with the



appropriate -YA word plus SAN, e.g.,

YUUBINYA-SAN GA KIMASHITA.

"A mailman came."

SAKANAYA-SAN GA KIMASHITA.

"A fish dealer came."

WATAKUSHI WA NAN DEMO TABEMASU.

UCHI NO CHIKAKU NI KAWA GA ARIMASU.

"My home is in the vicinity of my home."

"There is a river in the vicinity of my home."

BARU DEMO II DESU.

OKU NO HITO GA NINON E KIMASU.

"My wife is coming."

"Many people go to Japan."

ITSU DEMO II DESU.

AY-

"Anytime."

YA is suffixed to the name of a product or article

to indicate either the place where the product or article

is sold or handled or a person who deals in or handles the

product or article, e.g.,

SAKANAYA O ONOMI TATAE OMOE NAN

"Fish dealer"

"You of that very fish"

SAKANAYA

fish

SAKANAYA O ONOMI TATAE OMOE NAN

"Fish dealer"

"You of that very fish"

HANA

flower

"Go anywhere you like."

HANA-YA

flower shop or florist

CHIKAKU (vicinity, neighborhood)

mail

YUUBIN

GOE

many, much

mailman

YUUBIN-YA

The dealer or handler is often addressed with the

word to indicate a special function of the dealer, e.g.,



## 2. Audio-Lingual Drill

Answer each of the following questions orally:

## G. Reading and Audio-Lingual Drill

## 1. Reading Selection

小包をこしらえる時には、じょうぶなひもと紙が  
 います。あつい紙に包んで、それから、じょうぶなひもで  
 よくゆわえます。小包が出来ると、おもてにあて名を  
 書いて、そのそばに小包<sup>1</sup>と書きます。それから、それを  
 ゆうびんきよくへもって行って、送りますが、あまり大きい  
 ものは小包ゆうびんで送ることは出来ません。又  
 アルコールやマツ子は小包に入れることは出来ませんから、  
 何でも小包にすることが出来るわけではありません。

小包料は一ていしていません。遠くへ送れば、



たかくなります。又、おもければ、料金がたかいです。小包は  
書とめにすることも出来ます。

この町では、一日に二度ゆうびんはいたつがあります。

ゆうびん屋さんは沢山の手紙や葉書や小包をいたつ

します。雨が降っても、雪が降っても、さむくても、あつくても、

毎日はいたつします。サービスは大へんいいです。



## 2. Audio-Lingual Drill

Answer each of the following questions orally:

- (1) 小包をこしらえる時には、何がいりますか。
- (2) 小包のおもてには 何を 書きますか。
- (3) 小包は ふうふう ポストに入れて出しますか。
- (4) なぜ 小包は ゆうびんきょくへ もって行きますか。
- (5) 何でも 小包にすることが 出来ますか。
- (6) どんなものを 小包にすることが 出来ませんか。
- (7) 大きいものを 小包にすることが 出来ますか。
- (8) 小包料は 一ていしていますか。
- (9) 遠くへ送る時も、近くへ送る時も、料金は 同じですか。
- (10) 小包を 書とめ にすることが 出来ますか。
- (11) この町では、一日に何度 ゆうびんはいたつが ありますか。
- (12) ゆうびんはいたつは 雨が降っても、雪が 降っても、はいたつに 来ますか。
- (13) ゆうびんきょくの サービスは いいですか。




## H. Exercises in KANJI Writing

## 1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
120 友		<u>とも</u>	<u>tomo</u> : friend
121 送		<u>おく(る)</u>	<u>oku(ru)</u> : to send
122 包		<u>つつ(む)</u> <u>つつみ</u>	<u>tsutsu(mu)</u> : to wrap <u>tsutsumi</u> : package 小包 <u>kozutsumi</u> : parcel, small package
123 葉		<u>は</u>	<u>ha</u> : leaf 葉書 <u>hagaki</u> : postcard
124 料		<u>りょう</u>	<u>RYOO</u> : fee, charge 小包料 <u>kozutsumi-ryoo</u> : parcel post charge



KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
125 早	 日	はや(い)	<u>haya(i)</u> : quick, fast, early
金	See KANJI No. 81 Les 24	かね キン	<u>kane</u> : money, metal <u>KIN</u> : gold 料金 <u>RYOOKIN</u> : fee, charge
小	See KANJI No. 32 Les 16	こ ちい(さい)	<u>ko</u> : prefix meaning small 小包 <u>kozutsumi</u> : parcel, small package <u>chii(sai)</u> : small
言	See KANJI No. 32 Les 16	こと い(う)	<u>koto</u> : 言葉 <u>kotoba</u> : word, language <u>i(u)</u> : to say



2. Exercises:

a. Read the following sentences:

- (1) そくたつゆうびんの 料金は 一ていしていません。
- (2) 安川さんに 葉書を 一まい 送りました。
- (3) 天気がわるくて雨が降る時には、そとへ 出ません。
- (4) 来月の七日には、生徒をつれて、サンフランシスコへ 行きます。
- (5) 私たちの学校は 夏には 三か月 やすみます。
- (6) くつを 買いたいが、お金がない。
- (7) 夜早くねて、朝早くおきる。
- (8) 遠くの町まで あるいて 行きます。
- (9) お金が少ししかありませんでしたから、半分 買いました。
- (10) この本を 小包にして 送ってください。



b. Transcribe the following in KANJI and KANA:

- (1) Tegami wa posuto ni iretemo ii desu.
- (2) Jibun no tokoro to namae wa fuutoo no ura  
ni kakimasu.
- (3) Kitte o ichimai kudasai.
- (4) Kyoo wa samui kara, yuugata ni wa yuki ga  
furu to omoimasu.
- (5) Tenki ga warukereba, hana wa sakimasen.
- (6) Ano hito wa ji o kaku no ga joozu desu.
- (7) Kono kozutsumi o tomodachi ni okutte kudasai.
- (8) Asatte no gogo rokuji ni tomodachi ga futari  
kimasu.
- (9) Sokutatsu de okuru to hayai ga, ryookin ga  
takai desu.
- (10) Watakushi ga shitte iru kotoba wa mada  
sukunai desu.



## I. Word List

1. Nouns:

小包	KOZUTSUMI	parcel, small package
ひも	HIMO	cord, string
ゆうびん屋	YUUBIN-YA	mailman
ゆうびん はいたつ	YUUBIN HAITATSU	mailman, mail delivery
はいたつ	HAITATSU	delivery
小包料	KOZUTSUMI-RYOO	parcel post charge
料金	RYOOKIN	fee, charge
書とめ	KAKITOME	registered mail
サービス	SAABISU	service
マッチ	MATCHI	match
アルコール	ARUKOORU	alcohol
たばこ	TABAKO	tobacco, cigarette
むこう	MUKOO	destination, yonder
お金	OKANE	money
きねん	KINEN	commemoration
きねん切手	KINEN KITTE	commemorative stamp
遠く	TOOKU	distant (place)
近く	CHIKAKU	vicinity



2. verbs:

送る	OKURU	to send (v.t.)
包む	TSUTSUMU	to wrap (v.t.)
ゆわえる	YUWAERU	to tie (v.t.)
ばいたつする	HAITATSU SURU	to deliver (v.t.)
つく	TSUKU	to arrive, to reach (v.i.)
あつめる	ATSUMERU	to collect, gather (v.t.)
こしらえる	KOSHIRAERU	to make (v.t.)
うる	URU	to sell (v.t.)

3. Adjectives:

しょうぶな	JOOBU NA	strong
のろい	NOROI	slow (I-adj)
おおい	OOI	many (I-adj)
おおくの	OOKU NO	many

4. Functional words:

--たい	TAI	wants to --- (See Gram. Notes)
---ば	--BA	if (See Grammar Notes)
小包にする	KOZUTSUMI NI SURU	to make into a parcel (See Grammar Notes)
一ていして いません)	ITTEI SHITE IMASEN	--is not uniform
出来ました	DEKIMASHITA	is made, is finished, is completed, is ready



これでいい) KORE DE II DESU KA  
てすか

Will this do?

なんでも NAN DEMO

anything (See Grammar Notes)

など NADO

and so forth, etc.

この頃 KONO GORO

these days, nowadays



Lesson 31

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

買わなければなりません。

"He must buy."

たつ ——— たた なければなりません。  
行く ——— 行か なければなりません。  
話す ——— 話さ なければなりません。  
習う ——— 習わ なければなりません。  
見る ——— 見 なければなりません。  
おきる ——— おき なければなりません。  
来る ——— 来 なければなりません。  
する ——— し なければなりません。

1. A: 生徒は 家でも べんきょうし なければなりませんか。  
B: はい、大てい 三時間 ぐらい べんきょう しなければ  
なりません。
2. A: 手紙には 何セントの切手を はらなければ  
なりませんか。  
B: ふつう ゆうびん なら、六セントの切手を  
はらなければなりません。
3. A: 生徒たちは ダイアログを おぼえなければ  
なりませんか。  
B: はい、毎日 ダイアログを おぼえなければ  
なりません。



4. A: 先生は毎日 何時間 ぐらい おしえなければ  
なりませんか。

B: 毎日五時間 ぐらい おしえなければ なりません。

Block 2:

A. とくべつな 学校が ある そうです。

"I understand that there is a special school."

B. とうきょうの夏は むしあつい そうです。

"I hear that summer in Tokyo is humid."

かえる — かえるそうです。

行く — 行くそうです。

する — するそうです。

来る — 来るそうです。

おきる — おきるそうです。

あつい — あついそうです。

さむい — さむいそうです。

上手です — 上手だ そうです。

本です — 本だ そうです。

先生です — 先生だ そうです。

1. A: 日本語は かなり むずかしい そうですね。

B: ええ、とても むずかしい です。

2. A: あの人は フランス語が 出来る そうですね。

B: はい、出来ます。

3. A: の方は ゴルフが 上手だ そうですね。

B: ええ、かなり 上手 です。



4. A: 日本は きれいな所だ そうですね。

B: ええ、大へん きれいな所 です。

Block 3:

—れば— でも 'if' vs. 'even if'

ハナ 話す	_____	ハナ 話せば	_____	ハナ 話しても
読む	_____	読めば	_____	読んでも
降る	_____	降れば	_____	降っても
来る	_____	来れば	_____	来ても
する	_____	すれば	_____	しても
習う	_____	習えば	_____	習っても
長い	_____	長ければ	_____	長くても

1. A: 雨が 降れば 行きませんか。

B: いいえ、雨が 降っても 行きます。

2. A: このひもは 短くても 使うことができますか。

B: いいえ、短かければ 使うことは出来ません。

3. A: えんぴつが 短かければ 字を書くことができますか。

B: いいえ、短くても 字を書くことができます。

4. A: 耳が なければ 見ることができますか。

B: いいえ、耳が なくても 見ることは出来ます。



Block 4:

何日も くんれんします。

"We train for many days."

何人 ——— 何人も

何か月 ——— 何か月も

何本 ——— 何本も

何度 ——— 何度も

何まい ——— 何まいも

何時間 ——— 何時間も

1. A: あなたは 日本人の 友だちが ありますか。

B: はい、 何人も あります。

2. A: 日本へ 何度も 行きましたか。

B: はい、 何度も 行きました。

3. A: つくえの上に えんぴつが 何本 ありますか。

B: 何本も あります。

4. A: 字しゃが 何さつ ありますか。

B: 字しゃが 何さつも あります。







## B. Dialogue

「めくら と つんぼ」

1. A: このへやは ずいぶん分くらいですが、<sup>アカ</sup>明るいへやはありませんか。

B: ええ、<sup>アカ</sup>明るいへやがないのです。

2. A: では、<sup>アカ</sup>明りをつけましょう。<sup>アカ</sup>明りをつけなければ何も見えませんよ。

B: そうですね。にんげんは<sup>アカ</sup>明りがなければ、めくらと同じですね。

3. A: めくらは 目が見えない人ですが、耳が<sup>キ</sup>聞こえない人を 何と言いますか。

B: つんぼと言います。

4. A: もし耳が遠ければ、何も聞くことが出来ませんか。

B: いいえ、耳が遠くても、人が近くで<sup>ハ</sup>話せば<sup>キ</sup>聞こえますよ。

5. A: おしと言うのは 何ですか。

B: おしと言うのは うまれつき 耳が聞こえない人で、ものを言うことも出来ないのです。



6. A: 目が見えない人やものを言うことが出来ない人のために、とくべつな学校があるそうですね。

B: ええ、あります。その人たちは、そこでとくべつなきょういくをうけます。

7. A: <sup>ベイコク</sup>米国では、この頃はつえを使わなくて、いぬを使うめくらの人<sup>オ</sup>が多いそうですね。

B: ええ、<sup>オ</sup>多いです。

8. A: そのいぬは、とくべつなくんれんをうけるのですか。

B: ええ。そして、長いくんれんがおわってから、今度はそのいぬをもらう人と一しょに、又何日もくんれんしなければなりません。

9. A: 目が見えない人はそのいぬを買わなければなりませんか。

B: ええ、買わなければなりません。しかし、お金がなければもらうことも出来るそうです。



C. Dialogue Translation

"The Blind and the Deaf"

1. A: This room is very dark, but isn't there a light room?

B: No, there is no light room.

2. A: Let's turn on the light, then. If we don't turn on the light, we can't see anything, you see.

B: That's right, isn't it? If a man doesn't have any light, he is as good as blind.

3. A: The blind are people who cannot see, but what do you call a person who cannot hear?

B: He is called deaf.

4. A: If one is hard of hearing, can he not hear anything?

B: Even if he is hard of hearing, if a person speaks to him close, he can hear.

5. A: What is a deaf-mute?

B: A deaf-mute is a person who cannot hear by nature and he can neither talk nor hear.

6. A: I hear that there are special schools for the blind and deaf-mute, isn't that right?



B: Yes, there are. Blind people and deaf-mutes receive special education there.

7. A: I understand that nowadays in the United States there are many blind people who use dogs without using canes, is that right?

B: Yes, that's right. There are many.

8. A: Do those dogs receive special training?

B: That's right. After the long training is over, this time they must go through training for many days together with the persons who receive them.

9. A: Must a blind person buy that dog?

B: That's right. However, I understand that if he has no money, he can receive one (free of charge), too.



D. Dialogue Adjunct

1. めくらは 何も見えません。 "can't see anything"  
 つんぼは 何も聞こえません。 "can't hear anything"  
 おしは 何も言うことが出来ません。 "can't say anything"
2. 先生の 話 が よく 聞こえます。 "I can't hear the teacher talk very well."
3. 目が見えない人のために、とくべつな学校があります。  
 "There are special schools for people who can't see."
4. めくらは つえがなければ、歩くことが出来ません。  
 "... can't walk."
5. あの先生は、四つの 外国語 を話すことが出来ます。  
 "foreign language"
6. 私は日本語を 習わなければなりません。  
 "... have to learn."
7. 私は 明りを けします。  
 "I'll switch off the light."



## E. Pattern Drill

Pattern 1:

来月 日本へ 行かなければなりません。

"I must go to Japan next month."

a. Examples:

- (1) 私は うでどけいを なおさなければなりません。
- (2) 今は"ん べんきょうし なければなりません。
- (3) 明日は 朝早く おきなければなりません。
- (4) 自どうしゃがないから、歩いて行かなければなりません。
- (5) 日本語で 話さなければなりません。

b. Application Dialogue:

- (1) A: この ダイアログを みんな おぼえなければなりませんか。  
B: はい、みんな おぼえなければなりません。
- (2) A: この ぶんしょうを やくさなければなりませんか。  
B: いいえ、やくさなくてもいいです。
- (3) A: 昨は"ん 家へ 来ませんでしたね。  
B: ええ、昨は"んは 学校へ 行かなければなりませんでしたから、あなたの 家へ 行くことが出来ませんでした。



c. Exercises:

Making whatever changes that are necessary,  
change each of the following sentences to the corresponding  
sentence meaning "I must do such-and-such."

- (1) 日本語を習います。
- (2) お金をはらいます。
- (3) 手紙を書きます。
- (4) くつをはきます。
- (5) 葉書を出します。
- (6) 早くやすみます。
- (7) 五時間おしえます。
- (8) しんぶんを読みます。
- (9) 六時まで のこります。
- (10) しつもんします。

Pattern 2:

A. 今ばん 雨が 降る そうです。

"I understand it's going to rain tonight."

B. アラスカの冬は 大へん さむい そうです。

"I understand that the winter in Alaska is  
very cold."



a. Examples:

- (1) あの人は 耳が 聞こえないそうです。
- (2) あの生徒は 毎ばん 三時間 べんきょうするそうです。
- (3) 山本さんは 耳が 遠いそうです。
- (4) スミスさんは フランス語が上手だそうです。
- (5) ブラウンさんは 日本へ 行ったそうです。

b. Application Dialogue:

- (1) A: あの人は 左の目が よく見えないそうですね。  
B: 少しは 見えるのですが、かなりわるいのでしょう。
- (2) A: 日本人は ぎものを きると、くつをはかないそうですね。  
B: ええ、大い きものを きると、げたをはきます。
- (3) A: ニューヨークの 夏は あついそうですね。  
B: ええ、とても むしあついです。
- (4) A: スミスさんは 日本語が よく出来るそうですね。  
B: ええ、クラスで 一番よく 出来ますね。

c. Exercises:

Express the following in Japanese orally:

- (1) I hear that your baby walks already.
- (2) They say that he is blind.
- (3) They say that there is everything in Tokyo.



(4) It is said that it rains a lot in summer in Japan.

(5) I understand he is a mailman.

(6) They say she is pretty.

(7) They say that Fuji is visible from Tokyo.

Pattern 3:

A. Q: 雨が降れば、行きませんか。

"Won't you go if it rains?"

A: いいえ、雨が降っても 行きます。

"No, I'll go even if it rains."

B. Q: 雨が降っても 行きますか。

"Will you go even if it rains?"

A: いいえ、雨が降れば 行きません。

"No, if it rains, I won't go."

a. Examples:

(1) A: 雨が降れば、あなたは はたらきませんか。

B: いいえ、雨が降っても 私は はたらきます。

(2) A: 耳が遠ければ、話すことは出来ませんか。

B: いいえ、耳が遠くても 話すことは出来ます。

(3) A: 先生のしつもんを一度聞けば、すぐわかりますか。

B: いいえ、時々一度聞いてもわかりません。



(4) A: 目がなくても 見る事が出来ますか。

B: いいえ、目がなければ、見ることは出来ません。

(5) A: へやがくらくても 明りを付けませんか。

B: いいえ、へやがくらければ、明りを付けます。

(6) A: その自どうしゃは たかいですが、たかなくても  
買いますか。

B: いいえ、たかければ、買いません。

b. Exercises:

(1) Answer the following questions by saying

III ---.

(a) お金があれば、日本へ行きますか。

(b) 安ければ、買いますか。

(c) やさしければ、べんきょうしませんか。

(d) たべれば、大きくなりますか。

(e) 先生が早く話せば、わかりませんか。

(f) よくべんきょうしても 上手になりませんか。

(2) Express the following in Japanese orally.

(a) If he doesn't go, I don't want to go.

(b) Even if you go to Japan, you can't buy that.

(c) Even if I go to bed early, I can't get up early in the morning.



- (d) If you don't have money, you can't buy anything.

Pattern 4:

何日も 雨が降りました。

"It rained for many days."

a. Examples:

- (1) 私は 何度も 日本へ行きました。
- (2) あの方は 何年も 耳が聞こえないのです。
- (3) つくえの上には いくぼくが何人もあります。
- (4) この学校には 女の先生が 何人も居ます。
- (5) 山の中に 小さい家が 何げんもあります。

b. Application Dialogue:

- (1) A: 先生、あなたは もう何年も 日本語をおしえていますか。  
B: ええ、もう二十年ぐらい おしえています。
- (2) A: この学校には くう軍の 軍人が 何人も居ますか。  
B: はい、何人も 居ます。
- (3) A: つくえの上に、はこが いくつも ありますか。  
B: いいえ、一つしかありません。



c. Exercises:

Express the following in Japanese orally.

- (1) I walked for many hours.
- (2) I studied Japanese for many months.
- (3) There are many cars in front of this building.
- (4) There are many bookshops in this town.
- (5) There are many schools that train deaf-mutes.



## F. Grammar Notes

1. --NAKEREBA NAIMASEN 'must ---,' 'have to'

a. In Japanese there are several possibilities that express the idea of obligation '--- must or has to do such-and-such.' The pattern --NAKUTEWA IKEMASEN has already been introduced, e.g.,

IKANAKUTEWA IKEMASEN.

"I must go."

b. Instead of the above expression of obligation, the pattern 'NAKEREBA NARIMASEN' may be used, e.g.,

IKANAKEREBA NARIMASEN.

"I must go."

c. Since --NAKUTEWA and --NAKEREBA are equivalent, as are IKEMASEN and NARIMASEN, the following four expressions mean about the same thing:

IKANAKUTEWA IKEMASEN.

IKANAKUTEWA NARIMASEN.

IKANAKEREBA IKEMASEN.

IKANAKEREBA NARIMASEN.

"I must go."



## 2. SOO DESU "I hear," "They say," "I understand."

Occurring after the informal non-past basic ending or the informal past of an inflected word, soo desu means

'I hear that,' 'they say that,' 'I understand that.'

### a. verbs:

(1) TANAKA-SAN WA ASHITA KAERIMASU.

"Mr. Tanaka will come home tomorrow."

(2) TANAKA-SAN WA ASHITA KAERU SOO DESU.

"I understand that Mr. Tanaka is coming home tomorrow."

(3) YAMADA-SAN WA KINOO KAERIMASHITA.

"Mr. Yamada came home yesterday."

(4) YAMADA-SAN WA KINOO KAETTA SOO DESU.

"I hear Mr. Yamada came home yesterday."

### b. I-adjectives:

(1) TENKI GA WARUI DESU.

"The weather is bad."

(2) TENKI GA WARUI SOO DESU.

"I understand that the weather is bad."

(3) OKANE GA ARIMASEN.

"I have no money."

(4) OKANE GA NAI SOO DESU.

"I understand there is no money."



c. Auxiliary verbs:

(1) ANO HITO WA NIHON E IKU KOTO GA DEKIMASEN.

"He can't go to Japan."

(2) ANO HITO WA NIHON E IKU KOTO GA DEKINAI SOO  
DESU.

"I understand he can't go to Japan."

(3) ANO HITO WA NIHONGO GA NARAITAI DESU.

"He wants to learn Japanese."

(4) NIHONGO GA NARAITAI SOO DESU.

"I understand he wants to learn Japanese."

d. Copula:

(1) SUZUKI-SAN WA SENSEI DESU.

"Mr. Suzuki is a teacher."

(2) SUZUKI-SAN WA SENSEI DA SOO DESU.

"I understand that Mr. Suzuki is a teacher"

(3) BURAUN-SAN WA NIHONGO GA JOOZU DESU.

"Mr. Brown is good in Japanese."

(4) BURAUN-SAN WA NIHONGO GA JOOZU DA SOO DESU.

"I understand Mr. Brown is good in Japanese."

Thus, the speaker uses SOO DESU at the end of his statement when he wants to report something he hasn't actually witnessed himself. Even when he specifically states the source of his report, his statement must end



in SOO DESU if the fact reported is not from his own observation or knowledge, e.g.,

SHINBUN NI YORU TO, ASHITA WA AME GA FURU  
SOO DESU.

"According to the newspaper, it will rain  
tomorrow."

### 3. BA-form vs. TEMO-form

a. BA-form means 'if,' and TEMO-form means 'even if.'

b. If the question is asked by using BA-form,

(1) if the answer is HAI, just repeat the  
question dropping KA.

(2) if the answer is IIE, use TEMO-form in  
place of BA-form and change the predicate  
from negative to affirmative or from  
affirmative to negative.

c. If the question is asked by using TEMO-form,

(1) if the answer is HAI, just repeat the  
question dropping KA.

(2) if the answer is IIE, use BA-form in place  
of TEMO-form and change the predicate  
from negative to affirmative or from  
affirmative to negative.



## Examples:

Q: AME GA FUREBA IKIMASEN KA.

"Are you not going if it rains?"

A: HAI, AME GA FUREBA IKIMASEN.

"No, I won't go if it rains."

IIE, AME GA FUTTEMO IKIMASU.

"Yes, I am going even if it rains."

Q: AME GA FUTTEMO IKIMASU KA.

"Are you going even if it rains?"

A: HAI, AME GA FUTTEMO IKIMASU.

"Yes, I am going even if it rains."

IIE, AME GA FUREBA IKIMASEN.

"No, I am not going if it rains."

4. NAN + Counter + MO "many ---"

NAN plus a counter plus MO means 'many of whatever the counter indicates,' e.g.,

NAN-NICHI MO many days

NAN-NIN MO many people

NAN-MAI MO many (sheets of ---)

NAN-BON MO many (long objects)

NAN-JIKAN MO many hours



Examples:

HON-YA GA NAN-GEN MO ARIMASU.

"There are many book stores."

NAN-NICHI MO KAKARIMASU.

"It takes many days."

5. MOSHI 'if'

The word MOSHI may occur at the beginning of a conditional sentence just to act as a signal telling the listener to expect a conditional form. However, the conditional clause must end in the conditional form even if the word MOSHI is used at the beginning of the clause.

Examples:

MOSHI AME GA FUREBA, IKIMASEN.

"I won't go if it rains."

MOSHI YASUKEREBBA, KAIMASU.

"I'll buy if it's cheap."

6. TO 'with' (accompaniment)

The use of the particle TO with the meaning 'and,' 'if,' 'when,' and 'what is quoted' has already been introduced. Occurring after a noun, the particle TO also means 'with' denoting a relation of accompaniment or association, e.g.,



YAMADA-SAN WA TANAKA-SAN TO HANASHIMASHITA.

"Mr. Yamada talked with Mr. Tanaka."

SUZUKI-SAN TO ISSHO NI IKIMASHITA.

"I went with Mr. Suzuki."



Orally answer each of the following questions.

## G. Reading and Audio-Lingual Drill

## 1. Reading Selection:

町を歩いてみると、目の見えない人や、ものを言うことが出来ない人を見ます。ある人はうまれつきのめくらです。又ある人はうまれつき耳が聞こえませんから、ものを言うことも出来ません。ものを言うことが出来ない人をおしと言います。めくらやおしは、その人たちのためにあるとくべつな学校に行きます。おしは外の人と話している時に、話している人の口を見ます。それで話のいみがわかるのです。おしは学校でいろいろなくんれんを何年もうけなければなりません。



YAMADA-SAN WA TANAKA-SAN TO HANASHIMASHITA.

"Mr. Yamada talked with Mr. Tanaka."  
G. Reading and Audio-Lingual Drill

SUZUKI-SAN TO ISSHO NI IKIMASHITA.

めくらの人は学校に行つて、手を使って本を読む

ふんれんをうけます。これも又何年もかかります。しかし、

日本では、めくらやおしのタタは、お金がありませんから、

学校へ行くことが出来ません。米国では、めくらやおしの人たちは

だれでもバスや自ラシヤで学校に行くそうです。そして、

お金もいりませんから、きょういくのないめくらやおしはすくない

そうです。



## 2. Audio-Lingual Drill

Orally answer each of the following questions.

- (1) 町を歩いていると、時々めくらの人を見ますか。
- (2) ものを言うことの出来ない人を何と言いますか。
- (3) 目が見えない人を何と言いますか。
- (4) めくらやおしは 外の人と同じ学校へ行きますか。
- (5) おしは 何をすることが出来ませんか。
- (6) 耳が聞こえない人は みんなおしですか。
- (7) うまれつき耳が聞こえない人は、ものを言うことが出来ませんか。
- (8) おしやめくらのために、とくべつな学校がありますか。
- (9) めくらのために とくべつの本がありますか。
- (10) おしは 何年も とくべつなくんれんをうけなければなりませんか。
- (11) 米国では、学校へ行かないめくらやおしが多いですか。
- (12) つんぼは みんなものを言うことが出来ませんか。
- (13) 日本では、学校へ行かないめくらの人やおしが多いですか。





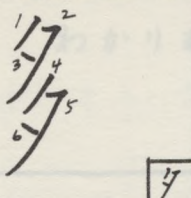
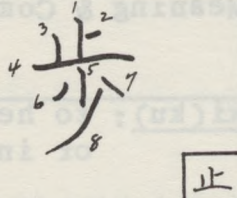


## H. Exercises in KANJI Writing

## 1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
126 聞		き(く) き(こえる)	<u>ki(ku)</u> : to hear, listen or inquire (v.t.) <u>ki(koeru)</u> : to be audible, to be heard (v.i.)
127 話		はな(す) はなし	<u>hana(su)</u> : to talk speak (v.t.) <u>hanashi</u> : story, tale
128 習		なら(う)	<u>nara(u)</u> : to learn, to study (v.t.)
129 米		ベイ	<u>BEI</u> : America
130 国		コク	<u>KOKU</u> : country 米国 <u>BEIKOKU</u> : U.S.A.



KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
131 多		<u>おお(い)</u>	<u>oo(i)</u> : many, much, numerous
132 歩		<u>ある(く)</u>	<u>aru(ku)</u> : to walk
明	See Kanji #83, Lesson 24	<u>あか(るい)</u> <u>あか(り)</u>	<u>aka(rui)</u> : to be light (I-adjective) <u>aka(ri)</u> : light (noun)
外	See Kanji #109 Lesson 28	<u>がい</u>  ほか	<u>GAI</u> : foreign, outside 外国 <u>GAIKOKU</u> : foreign country 外国語 <u>GAIKOKUGO</u> : foreign language 外国人 <u>GAIKOKUJIN</u> : foreigner



2. Exercises:

a. Read the following:

(1) このへやには 明りが 沢山 あって 明るいです。

(2) つんぼは 耳が 聞こえません。

(3) 米国人は だれでも 自どうしゃがあります。

(4) 日本語を 話すのは やさしいです。

(5) 明日は この学校を見に、多くの人が来ます。

(6) 外国語を 習うのは むずかしいです。

(7) あなたは た分 これを 聞いたでしょう。

(8) ニューヨークに居る 友だちに 小包を送る  
のなら、早くしなければなりません。

(9) この言葉が じしょにありますか。

(10) 自分の名前は 左の 上のすみに 書きます。

b. Transcribe the following, using as many KANJI as  
you know:

(1) Mimi ga tooku natte, me mo yoku miemasen.

(2) Gozen roku-ji ni okite, gogo juu-ji-han ni  
yasumimasu.(3) Nichi-yoobi niwa kodomo o tsurete hanami ni  
ikitai desu.(4) Beikoku e okuru kozutsumi no ryookin wa  
takai desu.



- (5) Hiruma wa akarui kara, akari wa irimasen.
- (6) Nippongo de hanashite iru hito wa dare desu ka.
- (7) Yasukawa-san wa nani o naratte imasu ka.
- (8) Kono goro wa gaikokugo o narau hito ga ooi desu.
- (9) Yamamoto-san to issho ni aruite iru no wa dare deshoo.



## I. Word List

1. Nouns:

へや	HEYA	room
明り	AKARI	light
めくら	MEKURA	blind, blind person
つんぼ	TSUNBO	deaf
おし	OSHI	deaf-mute
きょういく	KYOOIKU	education
つえ	TSUE	cane
いぬ	INU	dog
くんれん	KUNREN	training

2. verbs:

見える	MIERU	to be visible, can see (v.i.)
聞こえる	KIKOERU	to be audible, can hear (v.i.)
明りをけす	AKARI O KESU	to switch off a light
明りをつける	AKARI O TSUKERU	to turn on a light
ものを言う	MONO O IU	to speak, to utter words, talk
うける	UKERU	to receive (intangible things) (v.t.)
きょういくする	KYOOIKU-SURU	to educate (v.t.)
くんれんする	KUNREN SURU	to train (v.t.)



もらう

MORAU

to receive (tangible things)

3. I-adjectives:

明るい

AKARUI

light

くらい

KURAI

dark

耳が遠い

MIMI GA TOOI

to be hard of hearing

4. Functional Expressions:

目が見えません

ME GA MIEMASEN

can't see

耳が聞こえ  
ません

MIMI GA KIKOEMASEN

can't hear

行かなければ  
なりませんIKANAKEREBA  
NARIMASEN

must go (See Grammar Notes)

---そうです

--SOO DESU

I hear that ---  
(See Grammar Notes)

何日も

NANNICHI MO

many days  
(See Grammar Notes)

しかし

SHIKASHI

however, but

ため(に)

TAME (NI)

for the purpose of,  
for the reason

もし

MOSHI

if

とくべつな

TOKUBETSU NA

special

うまれつき

UMARETSUKI

by birth, by nature

目が見えない  
人

ME GA MIENAI HITO

person who can't see;  
a blind person耳が聞こえ  
ない人MIMI GA KIKOENAI  
HITOperson who can't hear;  
deaf



Lesson 32

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

何 と 言う か 知 り ま せ ん。

"I don't know what it is called."

いつ 行 く か 知 り ま せ ん。

どこ へ 行 っ た か 知 り ま せ ん。

何 を し て い る の か 知 り ま せ ん。

ど う 書 く の か 知 り ま せ ん。

ど れ を 買 う の か わ か り ま せ ん。

1. A: 山本さんは 何時に かえりますか。

B: 何時に か え る か 知 り ま せ ん。

2. A: どっちを 買いますか。

B: ど っ ち を 買 う か わ か り ま せ ん。

3. A: だれが まどを あけましたか。

B: だ れ が ま ど を あ け た か 知 り ま せ ん。



Block 2:

A. このセビろには、チョッキが ついています。

"A vest comes with this suit."

B. このボタンは しんちゅうで こしらえてあります。

"These buttons are made of brass."

V.T.Progressive actionState of being

--を書く

--を 書いています。

--が 書いてあります。

--をあける

--を あけています。

--が あけてあります。

--をしめる

--を しめています。

--が しめてあります。

--をかう

--を 買っています。

--が 買ってあります。

V.I.

--が出来る

\_\_\_\_\_

--が 出来ています。

--がはじまる

\_\_\_\_\_

--が はじまっています。

--がたつ

\_\_\_\_\_

--が たっています。

--がおわる

\_\_\_\_\_

--が おわっています。

1. A: 少し あついから、まどを あけてください。

B: まどは もう あけてありますよ。

2. A: 花 と言う かん字 を おしえましたか。

B: はい、もう そのかん字は おしえてあります。

3. A: クラス が もう はじまったでしょう。

B: 八時十分 ですから、もう はじまっていますよ。



Block 3:

- A. 多かった。 "It was many."  
 B. 使わなかった。 "Did not use."  
 C. 行きたかった。 "I wanted to go."

わるい \_\_\_\_\_ わるかった。  
 あつい \_\_\_\_\_ あつかった。  
 小さい \_\_\_\_\_ 小さかった。  
 たべない \_\_\_\_\_ たべなかった。  
 行かない \_\_\_\_\_ 行かなかった。  
 見たい \_\_\_\_\_ 見たかった。

1. A: 日本語は やさしいでしょう。  
 B: はいめは やさしかったのですが、この頃は  
 むずかしくなりました。
2. A: あなたは なぜ それを 買わなかったのですか。  
 B: お金 が なかったから、買わなかったのです。
3. A: あなたは みんなと ーしょに サンフランシスコへ  
行かなかったんですか。  
 B: 行きたかったんですが、お金 が なかったから、  
 行くことが 出来なかったんです。



## Block 4:

送るのに <sup>ベ</sup>ン<sup>リ</sup> 便利です。

"It's convenient to send."

たべるのに 便利です。

書くのに 使います。

習うのに いいです。

買うのに お金がいります。

おぼえるのに 時間がかかります。

1. A: じ書は 何を するのに 使いますか。

B: 言葉の いみを 知るのに 使います。

2. A: こうくうゆうびんで 手紙を 出すのに いくら  
かかりますか。

B: 十セント かかります。

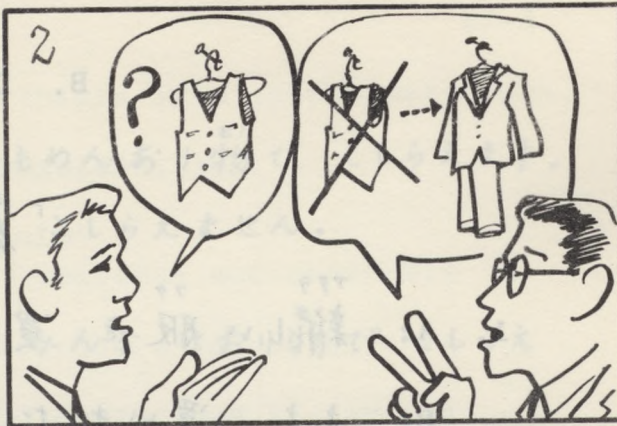
3. A: ダイアログを おぼえるのに 時間がかかりますか。

B: はい、二時間 ぐらい かかります。

4. A: あなたの お子さんは どうして 学校へ 行きますか。

B: バスで 行きます。 バスが あるから、学校へ  
行くのに <sup>ベ</sup>ン<sup>リ</sup> 便利です。







## B. Dialogue

「<sup>キ</sup>着<sup>モノ</sup>る物」

1. A: <sup>アタラ</sup>新しい<sup>フク</sup>服を買いましたね。

B: ええ、買いました。

2. A: それには <sup>チョッキ</sup>チョッキがついていますか。

B: いいえ、<sup>ウケ</sup>上<sup>ガ</sup>着とズボンだけです。この頃は  
チョッキのついているセビ<sup>ウ</sup>ろは 少ないです。

3. A: そのきれは 大へん うすいですね。何と  
言<sup>モノ</sup>うけおり物ですか。

B: 何と 言<sup>モノ</sup>うか 知りません。

4. A: この頃は 日本でも いいけおり<sup>モノ</sup>物や もめん  
おり<sup>モノ</sup>物が 出来るそうですね。

B: ええ、出来ます。しかし、女のくつ下は 米国の  
が ずっと いいですね。

5. A: 日本では、いいドレスや 女の<sup>キ</sup>着<sup>モノ</sup>物などは  
多く きぬ<sup>モノ</sup>おり物で こしらえますね。

B: ええ、こしらえます。ネクタイも 大<sup>タイ</sup>抵<sup>モノ</sup> きぬ<sup>モノ</sup>おり物で  
こしらえます。



6. A: ハンケチは。

B: ハンケチは 大抵<sup>タイ</sup> もめんおり物<sup>モノ</sup>で ころえます。  
ぎぬでは ほとんど ころえません。

7. A: 軍服<sup>フク</sup>や オーバーは みんな けおり物<sup>モノ</sup>で ころえますか。

B: はい。大抵<sup>タイ</sup> 冬服<sup>フク</sup>も 夏服<sup>フク</sup>も けおり物<sup>モノ</sup>で ころえます。ある物<sup>モノ</sup>は もめんおり物<sup>モノ</sup>ですがね。

8. A: その軍服<sup>フク</sup>の ボタンは 何で ころえてありますか。

B: これは しんちゅうで ころえてあります。

9. A: くつは 何で ころえますか。

B: くつは ほとんど みんな かわで ころえます。

くつには かわが 一番 いいのでしょう。



## C. Dialogue Translation

## "Clothing"

1. A: You bought a new suit, didn't you?  
B: Yes, I bought one.
2. A: Does a vest come with it, too?  
B: No, just the coat and trousers. Suits that come with vests are few these days.
3. A: That material is very thin, isn't it? What wool material is it?  
B: I don't know what it is called.
4. A: I understand good woolen and cotton materials are manufactured in Japan these days, isn't that so?  
B: Yes, that's right. However, as for women's stockings, American-made ones are much better.
5. A: They make such things as good dresses and women's KIMONOS with silk in Japan, don't they?  
B: Yes, that's right. They make neckties, too, mostly with silk.



6. A: How about handkerchiefs?

B: They usually make handkerchiefs with cotton materials.

They hardly ever make them with silk.

7. A: Do they make all military uniforms and overcoats with woolen textiles?

B: That's right. They usually make both winter uniforms and summer uniforms with woolen textiles though they make some things with cotton fabric.

8. A: What are the buttons on that uniform made of?

B: These are made of brass.

9. A: What do you make shoes of?

B: They make almost all shoes with leather. perhaps leather is the best for shoes.



## D. Dialogue Adjunct

1. 私の <sup>ウシロ</sup> 後にあるまどは ガラスと アルミで出来ています。

"The window, which is in back of me, is made of glass and aluminum."

2. ワイシャツは 大抵 もめん おり物で こしらえてあります。

"Dress shirts are usually made of cotton fabrics."

3. 前には 木と ガラス、又は <sup>テツ</sup> 鉄と ガラスで

こしらえた まどが 多かったのです。

"There were many windows that were made of wood and glass or steel and glass before."

4. アルミは <sup>テツ</sup> 鉄より物をこしらえるのに <sup>ベンリ</sup> 便利です。

"It is more convenient to make things out of aluminum than steel."

5. 前には、まどには アルミを 使わなかったのです。

"They did not use aluminum for windows before."

6. この <sup>ショ</sup> じ書は ローマ字で書いてあります。

"This dictionary is written in Romaji."



## E. Pattern Drill

Pattern 1:それは 何と言うか 知りません。"I don't know what that is called."a. Examples:(1) そこに 何が あるか 知りません。(2) それは 何で こしらえて あるか 知りません。(3) これは どんな きれか 知りません。(4) 山本さんは 何を はいている か よく見えません。(5) 私は 何時に 来る か わかりません。b. Application Dialogue:(1) A: これを どうして たべる か 知っていますか。B: いいえ、それを どうして たべる か 知りません。(2) A: この花は 何月頃 さく か 知っていますか。B: いいえ、何月頃 さく か 知りません。(3) A: 山本さんは いつ頃 日本へ行く のですか。B: さあ、いつ頃 行く のか 知りません。



(4) A: これは 何で"こしらえて"ありますか。

B: さあ、何で"こしらえて"あるか 知りません。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese.

(1) I don't know what it is.

(2) Do you know what shoes are made of?

(3) I can't see what is in this box.

(4) I don't know how to write his name.

(5) Tell me which way is San Francisco.

Pattern 2:

A. この服 には チョッキが ついています。

"A vest comes with this suit."

B. こくばん には かん字が 書いてあります。

"Kanji are written on the blackboard."

a. Examples:

(1) このまどは 半分 あけてあります。

(2) このつくえは 木で"こしらえて"あります。

(3) この手紙には 六セントの七角子が はってあります。

(4) 自"どうし"は 鉄で"こしらえて"あります。

(5) この小包は よく ゆわえてあります。

(6) はい、それは よく わかっています。



b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは こくばん に 書いてある字が  
見えますか。

B: いいえ、あんまり小さく 書いてあるから、  
よく見えません。

(2) A: この男の着物は きぬおり物で 出ていますか。

B: いいえ。男の着物は 大抵 もめんおり物  
で こしらえます。

(3) A: スミスさんの わえいじ書は どこに  
ありますか。

B: 先生の つくえの上に おいてあります。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese.

(1) This letter is written in English.

(2) This desk is made of wood.

(3) This necktie is made of silk fabric.

(4) He has come home and is at home.

(5) I know it.

(6) It is wrong.



Pattern 3:

A. 女の人が多かった。 "There were many women."

B. ハンケチを使わなかった。 "I didn't use a handkerchief."

C. それを見たかった。 "I wanted to see it."

a. Examples:

(1) 昨日は あつかった。

(2) このセビうは 安かった。

(3) そのかん字を 習わなかった。

(4) さむかったから、およかなかった。

(5) 新しい自どうしゃを 買いたかたが、お金がなかった。

(6) 赤も 日本へ 行きたかった。

b. Application Dialogue:

(1) A: そのうでどけいは たかかったでしやう。

B: いいえ、日本で 買ったから、安かったんです。

(2) A: なぜ あなたは この学校に 来たのですか。

B: 日本語を 習いたかったから、来たのです。

(3) A: あなたは 日本へ 行った時、きぬのドレスや ネクタイを 買いましたか。

B: 買いたかったのですか、日本には 三年しか 居なかったから、買う時間が なかったのです。



c. Exercises:

(1) Give the abrupt past tense of the following I-adjectives and make a short sentence using each.

- |               |               |
|---------------|---------------|
| (a) large     | (f) far       |
| (b) old       | (g) sultry    |
| (c) dark      | (h) difficult |
| (d) young     | (i) cold      |
| (e) expensive | (j) small     |

(b) Give the abrupt past tense of the following and make a short sentence using each.

- |                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| (a) wanted to go   | (e) did not answer         |
| (b) didn't come    | (f) did not buy            |
| (c) didn't rain    | (g) did not want to send   |
| (d) wanted to know | (h) did not want to gather |

Pattern 4:

がわのくつは なおすのに やさしいです。  
 "It is easy to repair leather shoes."

a. Examples:

- (1) モンテレーは あそぶのに よい所です。
- (2) 私は たべるのに はしを 使います。
- (3) 私は 言葉の いみを 知るのに じ書を使います。



(4) まどを こしらえるのに ガラスが いります。

(5) サンフランシスコへ 行くのに、 自"うし"ゃ が あれば" 便利です。

b. Application Dialogue:

(1) A: 小さい じ書 は 使うのに 便利ですね。

B: はい、 便利です。

(2) A: ドレスを こしらえるのに、 どんなきれを 使いますか。

B: もめんおり物、 けおり物、 きぬおり物 など"を 使います。

(3) A: オーバー を 買うのに、 いくらぐらい かかりますか。

B: そうですね。 六十ドルぐらい かかる でしょう。

c. Exercises:

Express the following in Japanese orally.

(1) I used it for wrapping.

(2) I use red ink to correct mistakes.

(3) I need a dictionary to study.

(4) One needs a cord to tie things.



## F. Grammar Notes

1. Question(s) within a longer sentence

When a question occurs within a longer sentence, this question contains a question word and normally ends in the informal form of an inflected word followed by the question particle KA.

Examples:

a. (1) Kore wa nan desu ka. (formal)

"What's this?"

(2) Kore wa nani ka. (informal)

"What's this?"

(3) Kore wa nani ka shirimasen. (formal)

"I don't know what this is."

b. (1) Itsu ikimasu ka. (formal)

"When are you going?"

(2) Itsu iku ka. (informal)

"When are you going?"

(3) Itsu iku ka shirimasen. (formal)

"I don't know when I'm going."



c. (1) Doko e ikimashita ka. (formal)

"Where did he go?"

(2) Doko e itta ka. (informal)

"Where did he go?"

(3) Doko e itta ka shirimasen. (formal)

"I don't know where he went."

Note that a question occurring within a longer sentence is a noun clause, and the case particles like o and ga do not usually occur after the question particle ka.

2. ITTE IMASU TE-form V.I. + IMASU

KAITE ARIMASU TE-form V.T. + ARIMASU

In Lesson 23 some instances of verbs in TE-form plus IMASU describing existing conditions were lightly dealt with. For example, YAMAMOTO-SAN WA GETA O HAITE IMASU or OKUSAN WA KOSHIKAKETE IMASU.

In the case of intransitive verbs, context alone decides whether the TE-form plus IMASU is an action in progress or a state in which a subject of the sentence lies. If one hears an isolated expression as HITOBITO GA OOZEI HAITTE IMASU, it can be interpreted to mean either "many people are entering" or "many people are inside " (have entered and are in there now.) In the latter case the action of the verb has taken place at sometime in the past, and the result of that action



is still persisting. When ARIMASU follows the TE-form of a transitive verb, the result is the same. And in such a case the normal direct object of the verb in TE-form becomes the subject of the sentence.

For example, MADO O SHIME MASHITA.

MADO GA SHIMETE ARIMASU.

the translation is usually in the English passive voice. Thus, MADO GA SHIMETE ARIMASU is rendered, "The window is closed." This may also be translated in perfectives if the situation is clear.

Some transitive as well as intransitive verbs are intrinsically durational or momentary and not repetitive, thus lose the progressive meaning. For example, to wear, to stand, to open, etc., come under this category. Some transitive verbs in this category never have TE-form plus ARIMASU to express a persistent state.

ANO HITO WA KIMONO O KITE IMASU.

The meaning conveyed is that of a man attired in a kimono and not his act of putting a kimono on, unless one is watching such a scene for some reason. The verbs of knowing and remembering also belong to this category.

### 3. ATARASHIKATTA

This is the abrupt past tense of the I-adjectives.



It is formed by dropping its final I and placing KATTA in its place.

Examples:

OOI	<u>OOKATTA</u>
TAKAI	<u>TAKAKATTA</u>
YASASHII	<u>YASASHIKATTA</u>
SUZUSHII	<u>SUZUSHIKATTA</u>

Since this is an abrupt past, NO DESU or N DESU is added to soften the impression.

4. IKANAKATTA  
IKITAKATTA

NAI which is added to the negative base of verbs is not an I-adjective but an auxiliary verb. However, the inflection follows that of the I-adjective. The same holds true with another auxiliary verb TAI, that shows desire. The abrupt past tense of verbs ending in these auxiliary verbs are formed by dropping the final I and placing KATTA in its place.

Examples:

IKANAI	<u>IKANAKATTA</u>
KONAI	<u>KONAKATTA</u>
KAITAI	<u>KAITAKATTA</u>
MITAI	<u>MITAKATTA</u>



5. NO NI 'in order to'

The compound particle NO NI follows the present tense conclusive form of a verb to express an idea 'in order to,' 'for,' 'to,' and 'for the purpose of.'

Examples:

HI O TSUKERU NO NI MATCHI O TSUKAIMASU.

"We use matches in order to light a fire."

KOKO WA OYOGU NO NI YOI TOKORO DESU.

"This is a good place for swimming."

Review Lesson 27 for the use of NI showing the purpose of verbs of coming and going.

6. DAKE 'only, just, at least'

DAKE following substantives, phrases, and clauses means 'only,' 'just,' 'at least,' etc. Sometimes DAKE is followed by SHIKA and a negative verb which is translated positively. DAKE so used may replace case particles, such as GA, WA, and O.

KOKO E KITA NO WA WATAKUSHI DAKE DESHITA.

"I was the only one who came here."

NIPPONGO DAKE NARAIMASHITA.

"I learned only the Japanese language."

ANO HITO WA IU DAKE DE NANI MO SHINAI.

"He just talks and does nothing."



KONO KODOMO WA OOKII DAKE DE NANI MO SHIRANAI.

"This child is just big and doesn't know anything."

NIDO DAKE IKIMASHITA.

"I went there only twice."

ANATA NI DAKE (WA) HANASHIMASHOO.

"I'll tell it only to you."

KORE DAKE DESU.

"This is all."

KANJI O SEN DAKE WA NARAITAI.

"I want to learn at least 1,000 Kanji."



## G. Reading and Audio-Lingual Drill

## 1. Reading Selection

私たちがわかった時には、セビロにはみんな

チョッキがついていましたが、この頃はチョッキはついて

いません。私は冬服にはチョッキのあるのが好きですが、

買うことが出来ません。上着だけでは冬にはさむい

から、その上にオーバーを着なければなりません。そして

時々けおり物のワイシャツも着ます。けおり物は

あったかいですから。

セビロを着るとネクタイがいります。日本では、

ネクタイは多くはぎぬおり物でこしらえます。



又よう服を着ると大抵くつをはきます。日本では、よいくつが

出来ませんから、多くの人は米国せいのくつを買います。

少したかいのですが、日本せいのよりずっといいかわで

こしうてあるから、たかくてもその方がいいです。

私は先月新しい自どうしやを買いました。自どう

しやがあれば町へ行くのにも、学校へ行くのにも大へん便利

です。もっと早く買ったのですが、お金がなかったから、

買うことが出来なかったのです。この新しい自どうしやは

日本せいですが、とてもいい自どうしやです。



## 2. Audio-Lingual Drill

a. Answer the following questions orally.

(1) いつ頃のセビろには チョッキが ついていましたか。

(2) この頃 チョッキのついている セビろが ありますか。

(3) あなたは チョッキのついている 冬服が 好きですか。

(4) 上着 だけでは 冬には さむいですか。

(5) いつ オーバー を 着ますか。

(6) けおり物の ワイシャツ は あったかいですか。

(7) いつ ネクタイ が いりますか。

(8) 日本では ネクタイの 多くは、どんな きれで  
こしらえますか。(9) 日本では よう服を 着て 大抵 げたをはき  
ますか。

(10) 日本では よいくつが 出来ますか。

(11) 米国 せいの くつは 日本では 安いですが、  
たかいですか。

(12) 私は 先月 何を 買いましたか。

(13) 自"うしゃ は 便利ですか。



- (14) なぜ"私はもっと早く自"うしやを買わ  
なかったのですか。
- (15) 私はどこせいの自"うしやを買いましたか。

b. Orally translate the following.

- (1) When I was young, the cars that were made in  
Japan were not good.
- (2) Nowadays most of the suits do not come with  
vests.
- (3) In winter we wear overcoats because it is very  
cold.
- (4) There are shirts made of woolen material.
- (5) Woolen fabric is warm.
- (6) If we have a car, it is convenient to go to  
school in.
- (7) Expensive Japanese clothes are made of silk  
material.
- (8) U.S.-made shoes are expensive but good.
- (9) I bought a new car last month.
- (10) A small dictionary is convenient to use.
- (11) Only Mr. Akiyama went.
- (12) Give me only a little.
- (13) I wanted to see it.

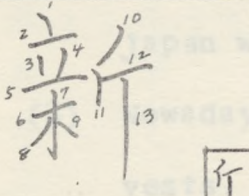
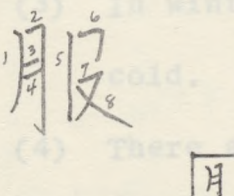
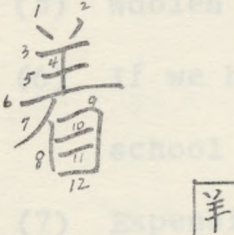
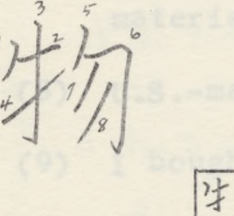
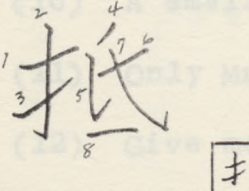




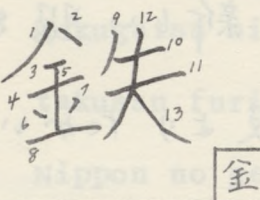
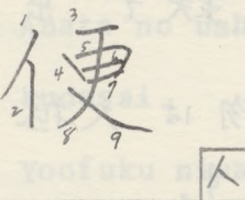
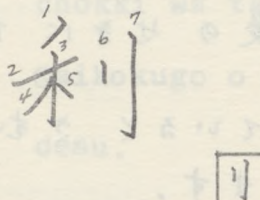


## H. Exercises in KANJI Writing

## 1. KANJI:

Kanji	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
133 新		<u>あたらしい</u>	<u>atara(shii)</u> : new, fresh, recent
134 服		<u>フク</u> ( <u>フック</u> )	<u>FUKU</u> : clothes, dress ( <u>PUKU</u> ): uniform  軍服 <u>GUNPUKU</u> : military uniform
135 着		<u>ぎ(る)</u>  <u>ぎ</u>	<u>ki(ru)</u> : to wear clothes  <u>gi</u>
136 物		<u>もの</u>	<u>mono</u> : thing, article  着物 <u>kimono</u> : Japanese clothes
137 抵		<u>テイ</u>	<u>TEI</u> : reach, resistance  大抵 <u>TAITEI</u> : usually



Kanji	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
138 鉄		テツ	<u>TETSU</u> : iron, steel
139 便		ベン	<u>BEN</u> : convenience, tidings, beneficial
140 利		リ	<u>RI</u> : profit, advantage, interest  便利 (benri) <u>BENRI</u> (na): convenience, convenient
後	See Kanji: #61 Lesson 21	ゴ うしろ	<u>GO</u> :  <u>ushiro</u> : behind, back
上	See Kanji #47 Les 20	うわ うえ	<u>uwa</u> : supper <u>ue</u> : above, up, top  上着 <u>uwagi</u> : coat
書	See Kanji #68 Les 22	ショ  か(く)	<u>SHO</u> : book  し書 <u>JISHO</u> : dictionary ka(ku): to write



2. Exercises

a. Read the following:

- (1) 私は先週 新しい服を買いました。
- (2) 冬服は 夏服より たかいです。
- (3) 自"どうしゃは 金矢で 出来ています。
- (4) 日本人の 着物は 大抵 もめんおり物で" 出来ています。
- (5) 安川さんの 後の せきに だれが居ますか。
- (6) 上着だけ 着ていると さむいから、オーバーも 着ます。
- (7) 小さい じ書は 使うのに 便利です。
- (8) 米国には 外国語の 出来る人が多い。
- (9) バスの 料金は いくらですか。
- (10) 軍人の 着ている 服は 軍服ですね。
- (11) 夕方には 秋山の 所へ行きます。
- (12) 雨が 降れば 早く かえります。



b. Transliterate the following in Katakana and Kanji.

- (1) Watakushi wa maiasa hayaku okite shinbun o yomimasu.
- (2) Rokugatsu niwa tenki ga warukute ame ga takusan furimasu kara reenkooto ga irimasu.
- (3) Nippon no geta wa ki de dekite imasu.
- (4) Anata no ushiro ni aru hagaki o ichimai kudasai.
- (5) Yoofuku niwa uwagi to zubon ga arimasu ga, chokki wa taitei tsuite imasen.
- (6) Gaikokugo o shitte iru to, tokidoki benri desu.
- (7) Jidoosha ga areba tooi tokoro e iku noni benri desu.
- (8) Ano kata wa kimono o kiru no ga jooju desu.
- (9) Atarashii kitte o yuubinkyoku e kai ni ikimashita.
- (10) Sore wa tetsu de koshiraete aru to omimasu.



## I. Word List

1. Nouns:

服	FUKU	clothes, suits, uniform
夏服	NATSUFUKU	summer suit
冬服	FUYUFUKU	winter suit
軍服	GUNPUKU	military uniform
チョッキ	CHOKKI	vest
ズボン	ZUBON	trousers
上着	UWAGI	coat
日本せい	NIHONSEI	made in Japan
米国せい	BEIKOKUSEI	made in U.S.
せびろ	SEBIRO	suit
ドレス	DORESU	dress
ワイシャツ	WAISHATSU	dress shirt
ネクタイ	NEKUTAI	necktie
ハンケチ	HANKECHI	handkerchief
オーバー	OOBAA	overcoat
くつ	KUTSU	shoes
くつ下	KUTSUSHITA	socks, stocking
おり物	ORIMONO	textile, cloth, fabric
きぬおり物	KINU-ORIMONO	silk textile



もめんおり物	MOMEN-ORIMONO	cotton textile
きぬ	KINU	silk
きれ	KIRE	cloth, material
ボタン	BOTAN	button
しんちゅう	SHINCHUU	brass
かわ	KAWA	leather
ガラス	GARASU	glass
アルミ	ARUMI	aluminum
木	KI	wood
鉄	TETSU	steel, iron

2. verbs:

つく	TSUKU	to be attached; to be lit (v.i.)
出来る	DEKIRU	to be manufactured; to be produced (v.i.)

3. NA-adjective:

便利な	BENRI NA	convenient
-----	----------	------------

4. Functional word:

だけ	DAKE	only, just (See Grammar Notes)
----	------	-----------------------------------



Lesson 33

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

あがら だらけ になります。

"One will become covered with grease."

ごみ だらけ — covered with dirt

草 だらけ — covered with weeds,  
full of weeds

間ちがい だらけ — full of errors

1. このくつは あがら だらけ です。

2. この本は 間ちがい だらけ です。

3. この道は人があまり歩かないから、草 だらけ です。

4. かぜがふくと、きょうしつが ごみ だらけ になります。

Block 2:

私は 夜 おそく 家へ 帰る ことが あります。

"There are times when I come home late at night."

おそく たべる ことが あります。

早く おきる ことが あります。

たべない ことが あります。

さむい ことが あります。

およぎたい ことが あります。



1. A: あなたは 毎ばん おそく <sup>ヤス</sup>休みますか。  
 B: いいえ、早く <sup>ヤス</sup>休む こともあります。
2. A: さくらの花は 三月に さきますか。  
 B: 三月に さく こともありますか、大抵は 四月に さきます。
3. A: モンテレーは さむいで"すか。  
 B: さむい こともありますか、大抵 あったかいです。

Block 3:よごれた 服'soiled clothes,'  
'clothes which are soiled'木でこしらえた 物金矢で出来た はし日本から来た 先生のこった お金木が書いた 本

1. A: あの先生は 日本から来た人ですか。  
 B: はい、そうです。
2. A: この よごれた くつ下は どうでしょうか。  
 B: この はこの 中に入ってください。
3. A: げたは 何で こしらえた 物ですか。  
 B: げたは 木で こしらえた 物です。



4. A: あなたは 習った かん字を みんな おぼえて  
いますか。

B: はい、みんな おぼえて います。

Block 4:

よう服に 着かえる。

"To change into a suit."

Compound verbs

(に) はきかえる — to change into

書きかえる — to rewrite

言いかえる — to rephrase

やりかえる — to redo

包みかえる — to rewrap

1. A: その手紙は 書きかえる 方が いいですよ。

B: そうですか。 では、そうしましょう。

2. A: その言葉は あまり むずかしいから、やさしい  
言葉に 言いかえて ください。

B: はい、かしこまりました。

3. A: それは あまり 上手に 出来て いませんね。  
やりかえ なさい。

B: はい、やりかえます。



## Block 5:

いそがしく なって来ます。

"It gets busy."

さむく なって来ます。

あつく なって来ます。

むずかしく なって来ます。

大きく なって行きます。

1. A: この頃は さむく になって来ましたね。

B: ええ、もう 十月ですからね。

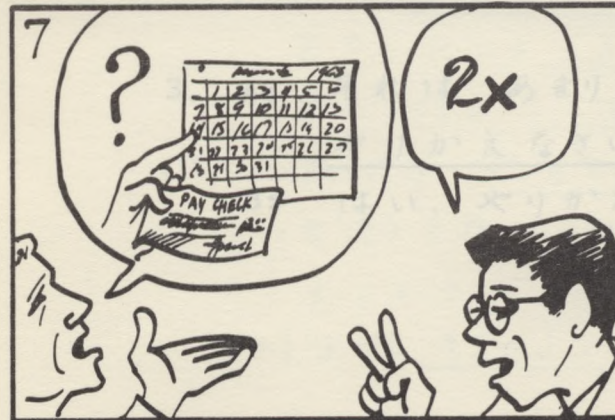
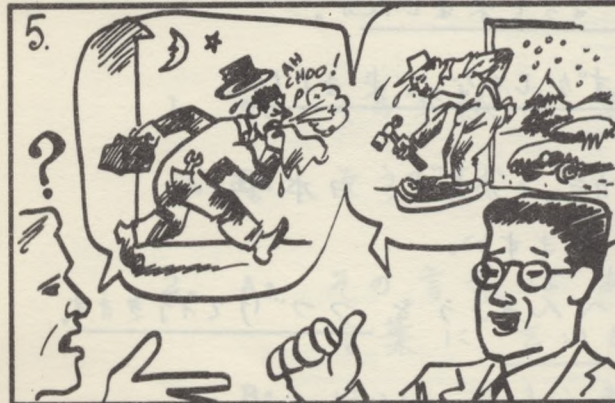
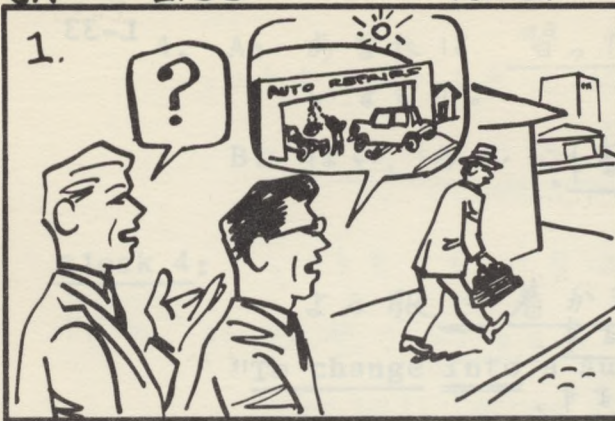
2. A: 日本語は やさしく になって来ましたか。

B: いいえ、 ずい分 むずかしく になって来ました。

3. A: あなたは 日本へ行ってからも、日本語の  
べんぎょうを つづけますか。

B: はい、日本語のべんぎょうを つづけて行きます。







## B. Dialogue

「自動車<sup>ジドウシャ</sup>しゅうりこ」

1. A: 山田<sup>ヤマダ</sup>さんは、どんなしごとを しているのですか。

B: 山田<sup>ヤマダ</sup>さんは 毎日 町の ある自動車<sup>ジドウシャ</sup>しゅうりこで  
働<sup>ハタラ</sup>いています。

2. A: 一週間 に 何日 働<sup>ハタラ</sup>くのですか。

B: 六日 働<sup>ハタラ</sup>きます。

3. A: この頃は 日本でも 自動車<sup>ジドウシャ</sup>が ふえましたから、  
しゅうりのいる自動車<sup>ジドウシャ</sup>が 多いでしょうね。

B: ええ、そうです。時々 夜おそくまで 働<sup>ハタラ</sup>いて、ずい分  
つかれて 家へ 帰ることがあるそうです。

4. A: 自動車<sup>ジドウシャ</sup>の しゅうりこうは あぶらで よごれるでしょうね。

B: ええ、あぶらだらけになったり、ごみだらけになったり  
しますから、家へ 帰る 前 に よごれた服を 着かえ  
なければなりません。

5. A: そうでしょうね。あぶらだらけの 服を 着て、家へ  
帰ると、かせ<sup>カセ</sup>を ひくでしょう。

B: ええ、その上、冬になると、いそがしくなって 来るそうです  
から、いつも 元氣<sup>ゲンキ</sup>で、ふとっている山田<sup>ヤマダ</sup>さんも  
冬には やせるそうです。



6. A: しごとが 多くて 夜も 働<sup>ハタラ</sup>くと、給<sup>キョウ</sup>料<sup>リョウ</sup>を 多くもらう  
から、よいでしょうが、そのかわり 体<sup>カラダ</sup>には わるいでしょうね。
- B: ええ、でも 山<sup>ヤマ</sup>田<sup>ダ</sup>さんは 体<sup>カラダ</sup>が じぶんですから、びょう気になっても じぎになおります。
7. A: 山<sup>ヤマ</sup>田<sup>ダ</sup>さんは 一か月に 何<sup>ナニ</sup>度<sup>ド</sup> 給<sup>キョウ</sup>料<sup>リョウ</sup>を もらいますか。
- B: 一か月に 二度 もらうのです。
8. A: 私は これを 山<sup>ヤマ</sup>田<sup>ダ</sup>さんに 上<sup>ア</sup>げたいのですが、  
何<sup>ナニ</sup>時<sup>ジ</sup>頃<sup>ヘン</sup> 家<sup>イェ</sup>へ かえる でしょう。
- B: 大<sup>オホ</sup>抵<sup>ダイ</sup> 六<sup>ロク</sup>時<sup>ジ</sup>少<sup>シ</sup>し 前<sup>マエ</sup>に かえります。



## C. Dialogue Translation

## "Auto Repair Shop"

1. A: What sort of work is Mr. Yamada doing?

B: Mr. Yamada works at a certain auto repair shop in town everyday.

2. A: How many days a week does he work?

B: He works six days.

3. A: Automobiles have increased in number in Japan, too, these days, so there must be many cars that need repairs, don't you think?

B: Yes, that's right. There are times when he works till late at night and returns home very tired, I understand.

4. A: The auto repairmen get dirty from grease, don't they?

B: They become covered with grease and dirt, so before they go home, they must change soiled clothes.

5. A: I suppose so. One will probably catch cold if he goes home with his grease-covered clothes on, don't



you think?

B: Yes, on top of that, in winter the work becomes busy as I understand it, so even Mr. Yamada, who is stout but always full of vigor, loses weight in winter, I hear.

6. A: If there is lots of work and if one works at night, too, he'll receive a big wage, so it's nice; but on the other hand, it will be bad for his health, don't you think?

B: Yes, but since Mr. Yamada is healthy, he gets well quickly even if he gets sick.

7. A: How many times a month does Mr. Yamada get paid?

B: He gets his wages twice a month.

8. A: I want to give this to Mr. Yamada, but I wonder about what time will he come home?

B: He usually gets home a little before six o'clock.



## D. Dialogue Adjunct

## 1. 給料

ジ キュウ  
時給

hourly wage

ニッ キュウ  
日給

daily wage

シウ キュウ  
週給

weekly wage

ゲツ キュウ  
月給

monthly wage

年ほう

yearly salary

a. 田中さんは 時給 二百円もらいます。

b. 山田さんは 日給 千五百円もらいます。

c. スミスさんは 週給 二百ドルもらいます。

d. パーカーさんの月給は 七百ドルです。

e. これは 年ほう 一万ドルの しごとです。

2. 山本さんは 火曜日に しごとを休みます。

'to rest from work'



## E. Pattern Drill

Pattern 1:

手が あがら だらけ になります。

"The hand will become covered with grease."

a. Examples:

- (1) この きょうしつ は ごみだらけです。
- (2) あなたの 日本語 は 間ちがいだらけです。
- (3) しごとと服が あがらだらけになりました。
- (4) この 道は 草だらけです。

b. Application Dialogue:

- (1) A: 自動車しゅうりに で 働く人は、手が あがらだらけ  
になりますね。  
B: ええ、そうです。
- (2) A: 日本の き車の中は ごみだらけですね。  
B: ええ、き車の中で いろいろの物をたべる  
からです。
- (3) A: あの生徒は かん字が まずいですね。  
B: ええ、あの生徒の かん字は 間ちがい  
だらけです。



c. Exercises:

Express the following in Japanese orally.

- (1) That classroom was covered with trash.
- (2) His hands were covered with grease.
- (3) My trousers are covered with dirt.
- (4) His English is full of errors.
- (5) The back of this house is full of weeds.

Pattern 2:

夜も働くことがあります。

"There are times when I work at night, too."

a. Examples:

- (1) 朝早くさんぽすることがあります。
- (2) モンテレーでも雪が降ることがあります。
- (3) ある生徒は べんきょうしないことがあります。
- (4) 時々 さかなを たべたいことがあります。
- (5) 夏でも さむいことがあります。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは いつも 朝めしを たべますか。

B: いいえ、たべないこともあります。

(2) A: あなたは いつも 元気ですか。

B: いいえ、時々 かぜを ひくことがあります。



(3) A: モンテレーは すずしい 所ですね。

B: ええ。でも、時々 すい分 あついことがあります。

(4) A: あなたは 学校へ子供をつれて行くことがありますか。

B: 学校へ子供をつれて行くことがあります。

c. Exercises:

Apply this pattern (Pattern 2) to the following verbs and adjectives and construct sentences using each.

(1) 休みます。

(2) かかります。

(3) おきません。

(4) たべません。

(5) あつい。

(6) 出します。

(7) べんきょうします。

(8) あったかい。

(9) 働 きません。

(10) 行きたい。



Pattern 3:

あの人は よごれた くつをはいています。

"He is wearing dirty shoes."

a. Examples:

- (1) つかれた人は 休んでいます。
- (2) 着物を着た女の方は きれいです。
- (3) あの生徒は 習った かん字を みんなおぼえています。
- (4) よう服を買って、のこったお金で くつを買いました。
- (5) 昨日 読んだ本は とてもよかった。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは あの よごれた ぼうしをかぶった  
人を知っていますか。

B: はい、知っています。 あの人は 自動車の  
しゅうりこうです。

(2) A: べんぎょうで つかれた時には どうしますか。

B: テレビを見たり、さんぽに 出かけたります。

(3) A: この頃 木で こしらえた はしがありますか。

B: 時々 ありますが、大抵 金失で こしらえます。

c. Exercises:

Construct sentences using each of the following  
verbs as a modifier.



- (1) 書いた
- (2) つかれた
- (3) よごれた
- (4) 読んだ
- (5) --だらけになった

Pattern 4:

- |    |   |                   |
|----|---|-------------------|
| A. | <u>着</u> <u>かえる</u>                                   | to change clothes |
| B. | <u>読</u> <u>み</u> <u>は</u> <u>い</u> <u>め</u> <u>る</u> | to begin to read  |
| C. | <u>た</u> <u>べ</u> <u>お</u> <u>わ</u> <u>る</u>          | to finish eating  |

a. Examples:

- (1) 家へかえると、くつをはきかえます。
- (2) 雨が降りはじめました。
- (3) さくらの花がさきはじめました。
- (4) もうその本を読みおわりましたか。
- (5) ひるめしをたべ終わった人は、そとに出てもいいです。

b. Application Dialogue:

- (1) A: この小包をもっとしやうがな紙で  
包みなおしてください。

B: はい、かしこまりました。

- (2) A: あなたは家へかえてから、服を着かえますか。

B: はい、服を着かえて、くつをはきかえます。



(3) A: あなたは いつ頃から はしを 使いはじめ  
ましたか。

B: 三つの時から 使いはじめました。

c. Exercises:

Add KAERU, HAJIMERU, OWARU, NAOSU to the following  
verbs and construct a sentence using each.

(1) べんきょうする

(2) 読む

(3) 歩く

(4) おしえる

(5) 話す

(6) 書く

(7) 着る

Pattern 5:

いそがしく なって 来ました。

"It has become busy."

a. Examples:

(1) この頃は あったかくなって来ました。

(2) 日本語が やさしく なって来ました。

(3) 子供たちは 大きくなって来ました。

(4) あの人の かおが あかくなって来ました。

(5) あの人は この頃 少しわかくなって来ましたね。



b. Application Dialogue:

(1) A: さむくなって来ましたから、多くの人がかぜをひくでしょうね。

B: ええ、今年は とくべつ さむいですからね。

(2) A: この頃 べんきょうが いそがしくなってきました。

B: ええ、とても。

(3) A: この頃 日が長くなって来ましたね。

B: ええ、今から だんだん 日が長くなって行きます。

c. Exercises:

Express the following in Japanese orally using

TE + KIMASU form.

(1) It will become difficult from now on.

(2) She has become beautiful.

(3) This town has grown large.

(4) It will become cool from September.

(5) It has become expensive.

(6) He has become good in Japanese.



## F. Grammar Notes

1. KONO HEYA WA GOMI DARAKE DESU.

DARAKE is a suffix added on to a noun, and it means 'full of' or 'covered with something unpleasant or filthy' and it is not used with a word of pleasant meaning. For example, in English you may say, "He is filthy with money"; we cannot translate it in Japanese saying ANO KATA WA OKANE DARAKE DESU. Since money is something we are pleased to have, DARAKE is not used that way. However, an expression, "He is full of debt," is ANO KATA WA SHAKKIN DARAKE DESU. (SHAKKIN means debt.)

2. WATAKUSHI WA HANAMI NI IKU KOTO GA ARIMASU.

KOTO GA ARIMASU is used after the dictionary form of verbs, I-adjectives, and NA-adjectives to mean 'there are times,' 'at times,' 'occasionally,' etc. Thus, the above title sentence can be translated, "There are times when I go flower viewing."

Examples:

YORU DEMO HATARAKU KOTO GA ARIMASU.

"There are times when I work even at night."



NATSU NIMO SAMUI KOTO GA ARIMASU.

"There are times when it is cold even in summer."

KODOMOTACHI GA ITEMO SHIZUKA NA KOTO GA ARIMASU.

"Even though there are children, there are times when it is quiet."

SHIZUKA NA means quiet.

### 3. YOGORETA FUKU

Some verbs in the abrupt past tense modify a noun to describe the presently existing condition.

Examples:

FUTOTTA HITO GA KOSHIKAKETE IMASU.

"A fat man is sitting."

YASETA HITO GA TATTE IMASU.

"A skinny person is standing."

KI DE KOSHIRAETA TSUKUE WA TAKAI DESU.

"A desk made of wood is expensive."

In the above uses, the past tense of verbs may be replaced with TE-form plus ARU or IRU to convey the same idea of persistent state of being. Whether TE-IMASU is used or the TE-ARIMASU is used depends on the nature of the verbs. (Refer to Lesson 32, pattern 2.) Above examples may



be expressed as follows:

FUTOTTE IRU HITO GA KOSHIKAKETE IMASU.

YASETE IRU HITO GA TATTE IMASU.

KI DE KOSHIRAETE ARU TSUKUE WA TAKAI DESU.

4. KIMONO O KIKAEMASU.

To the conjunctive base of verbs, other verbs are attached to form compound verbs. Such verbs as HAJIMERU, 'to begin'; OWARU, 'to end'; KAERU, 'to change' are often added to form compound verbs meaning 'to begin to ---,' 'to finish ---,' 'to change ---,' etc.

TABEHAJIMERU

to begin to eat

TABEOWARU

to finish eating

KIKAERU

to change clothes

KAKINAOSU

to rewrite

5. a. GOGATSU GORO KARA ISOGASHIKU NATTE KIMASU. (IKIMASU)

"From about May it will become busy."

b. OYA WA INAKUTEMO, KODOMO WA SODATTE IKIMASU.

"Even though the parents are not around, the children will grow up."

When NATTE KIMASU or NATTE IKIMASU is added to the conjunctive base of I-adjectives, it shows a gradual change. NATTE IKIMASU is used sometimes to denote the expected change in the future. NATTE KIMASU or NATTE



IKIMASU may be added to the NI-base of a NA-adjective.

Example:

JOOZU NI NATTE KIMASHITA.

"He has become good."



Answer the following questions orally.

## G. Reading and Audio-Lingual Drill

## 1. Reading selection

山田さんは 自動車のしゅうりこうです。朝早く  
家を出て、町の大きな自動車しゅうりこへ しごとに行き  
ます。毎日八時間ずつ働きますが、いそがしい時には  
もっと働きます。日本では、この頃 自動車が大人  
ふえて来ましたから、自動車をしゅうりする しごとも 見え  
ました。  
自動車しゅうりこうは 自動車を つめたいゆかの上で  
なおすのですから、服や手が あぶらやごみだらけに  
なります。それですから、しごとをおわって 家へかえる



Example:

前によごれた服を着かえたり、手や体をきれいにしなければなりません。つめたいゆかの上で働くのは体にわるいです。

ですから、さむくなって来ると、かぜをひく人が多くなります。

山田さんもたまにかぜをひくことがありますか、ふうう元気ですから、かぜをひいてもすぐなおります。

山田さんは大へんよいしゅうりこうです。たびたび外の

しゅうりこうにいろいろのことをおしえなければなりません。

それですから、外のしゅうりこうよりもっとよい給料をもらいます。

日給二千円ぐらいです。



## 2. Audio-lingual Drill

a. Answer the following questions orally.

- (1) 山田さんのしごとは何ですか。
- (2) 山田さんは朝おそくおきますか。
- (3) 山田さんはなぜ朝早くおきますか。
- (4) 山田さんはどこで働いていますか。
- (5) 山田さんは毎日何時間働きますか。
- (6) 山田さんは八時間しか働きませんか。
- (7) 日本には自動車がすくないですか。
- (8) 自動車をなおす人を何と言いますか。
- (9) 物をなおすのはしゅうりですか。
- (10) 自動車のしゅうりこうはよごれますか。
- (11) 自動車しゅうりこうはなぜよごれますか。
- (12) 自動車しゅうりこうは争かあぶらだ"らけになりますか。
- (13) つめたいゆかの上で働くのは体にわるいですか。
- (14) 自動車のしゅうりこうは冬にはかせ"をひくことがありますか。



- (15) 山田さんは たびたび" かせ"を ひきますか。
- (16) しゅうりこうたちは あぶらだ"らけになった 服を  
着て 家へかえりますか。
- (17) さむくなるのは 何月頃ですか。
- (18) 山田さんは どんな しゅうりこうですか。
- (19) 山田さんは なぜ" タの しゅうりこうより たかい  
給料を もらいますか。
- (20) 山田さんは 月給を もらいますか。
- (21) 一日の 給料を 何と言いますか。

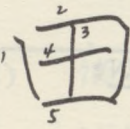
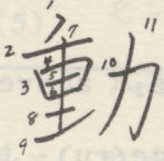
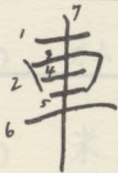
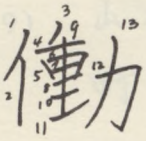

b. Orally express the following in Japanese.

- (1) My daily wage is about 7,000 yen in Japanese money.
- (2) I receive more salary than he.
- (3) He is an auto repairman.
- (4) I repaired my house last week.
- (5) I'll give this to you.
- (6) It is bad for one's health to eat too much.
- (7) I change my dirty work clothes into clean clothes as soon as I get home.
- (8) There are times when I get sick.
- (9) Many people catch cold when the weather becomes cold.



## H. Exercises in KANJI Writing

## 1. KANJI:

Kanji	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compound
141 田	 田	<u>た</u> <u>だ</u>	<u>ta</u> : paddy ( <u>da</u> )
142 動	 力	<u>ドウ</u>	<u>DOO</u> : movement
143 車	 車	<u>シャ</u>	<u>SHA</u> : wheel, vehicle  自動車 <u>JIDOOSHA</u> : car, automobile
144 働	 働	<u>はたら(く)</u>	<u>hatara(ku)</u> : to work
145 休	 休	<u>やす(む)</u>	<u>yasu(mu)</u> : to rest







## 2. Exercises:

## a. Read the following:

- (1) 山田さんと田中さんは古い友だちです。
- (2) 自動車しゅうりこで働いている人は、よい給料をもらいます。
- (3) アダムスさんは自分の自動車をなおします。
- (4) 夜早く休んで、朝早くおきるのは、体にいいです。
- (5) モンテレーではほとんど冬服を着ません。大抵夏服を着ます。
- (6) 自動車はなくても、バスがあるから、便利です。
- (7) 私は毎日元気で学校に行っています。
- (8) 米国にも日本語を話す人が多いです。
- (9) 山本さんは水曜日には、子供をつれて町に行きます。
- (10) シカゴは遠いから、小包を送ると、料金がたかいです。



b. Write the following words using the kanji you have learned.

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| (1) to wear (a suit) | (22) small package  |
| (2) perhaps          | (23) next month     |
| (3) foreign language | (24) half           |
| (4) wage             | (25) A.M.           |
| (5) to read          | (26) P.M.           |
| (6) to rest (retire) | (27) tomorrow       |
| (7) new book         | (28) to learn       |
| (8) iron (steel)     | (29) flower viewing |
| (9) weather          | (30) snow           |
| (10) name            |                     |
| (11) stamp           |                     |
| (12) word (language) |                     |
| (13) this year       |                     |
| (14) to walk         |                     |
| (15) to work         |                     |
| (16) every week      |                     |
| (17) bookshop        |                     |
| (18) short           |                     |
| (19) three hours     |                     |
| (20) night           |                     |
| (21) to use          |                     |



## I. Word List

1. Nouns:

自動車しゅうりこ	JIDOOSHA SHUURIKO	auto repair shop
しゅうりこう	SHUURIKOO	repairman
しゅうり	SHUURI	repair
しごと	SHIGOTO	work, job
あぶら	ABURA	grease, oil
ごみ	GOMI	trash, dirt
びょう気	BYOOKI	sickness, illness
給料	KYUURYOO	wage, salary
時給	JIKYUU	hourly wage
日給	NIKKYUU	daily wage
週給	SHUUKYUU	weekly wage
月給	GEKKYUU	monthly wage
年俸	NENPOO	yearly salary
体	KARADA	body, health
よごれた服	YOGORETA FUKU	soiled suit (See Grammar Notes)

2. verbs:

ふえる	FUERU	to increase (v.i.)
つかれる	TSUKARERU	to get tired (v.i.)



よごれる YOGORERU

to become soiled (v.i.)

ふとる FUTORU

to become stout (v.i.)

やせる YASERU

to lose weight (v.i.)

上げる AGERU

to give (to a superior)  
(v.t.)

着 かえる KIKAEU

to change clothes  
(See Grammar Notes)

かぜをひく KAZE O HIKU

to catch cold

読みはじめる YOMI-HAJIMERU

to begin to read

たべおわる TABE-OWARU

to finish eating

包みなおす TSUTSUMI-NAOSU

to re-wrap

### 3. I-Adjectives:

いそがしい ISOGASHII

busy

### 4. NA-Adjective:

元気な GENKI NA

healthy, energetic

### 5. Functional Expressions:

そのかわり SONO KAWARI

instead, in its place,  
on the other hand

だらけ DARAKE

full of, covered with  
(See Grammar Notes)

--ことがある --KOTO GA ARU

there are times,  
occasionally  
(See Grammar Notes)

いそがしく  
なってくる ISOGASHIKU  
NATTE KURU

to get busy, to  
become busy (See  
Grammar Notes)



JIKI NI



# Lesson 34

## A. Grammar Perception Drill

### Block 1:

上田さん<sup>ジョウキ</sup>でも 病気をします。

"Even Mr. Ueda gets sick."

1. ある人は 雨でも ゴルフを やります。
2. スミスくん<sup>コト</sup>それでも 日本語が 出来ます。
3. 子供でも ひらがなを 習う<sup>コト</sup>事が 出来ます。
4. 米国では お金がない人でも 自動車をもっています。
5. ある かん字は 先生でも 読む<sup>コト</sup>事が 出来ません。
6. ある 生徒は 病気<sup>ジョウキ</sup>でも 学校に 来ます。

### Block 2:

病気<sup>ジョウキ</sup>では 何も 出来ません。

"If one is sick, he can't do anything."

1. あるしごとは 子供<sup>コト</sup>では 出来ません。
2. 雨<sup>コト</sup>では およぐ<sup>コト</sup>事が 出来ません。
3. 私<sup>コト</sup>では このかん字を 読む<sup>コト</sup>事は 出来ません。
4. ニューヨーク へ 行くのに、き車<sup>コト</sup>では 時間<sup>コト</sup>が かかります。
5. これは 重い<sup>オモイ</sup>から、小包<sup>コト</sup>ゆうびんでは 送る<sup>コト</sup>事は 出来ません。



## Block 3:

A. 雨が降<sup>ツ</sup>ては、そとであそぶ事は出来ません。

"If it rains, you can't play outside."

B. そんなに高<sup>タカ</sup>くては、買<sup>コト</sup>う事は出来ません。

"If it's so expensive, I can't buy it."

1. あんまり働<sup>ハタ</sup>いては、体にわるいです。
2. あんまり沢山たべ<sup>タベ</sup>ては、体にわるいです。
3. えい語で話<sup>ワタ</sup>しては、あの人にはわかりません。
4. あんまり遠<sup>トホ</sup>くては、歩いて行く事は出来ません。
5. こんなにさむ<sup>サム</sup>くては、花はさきません。
6. あかりがな<sup>ナ</sup>くては、見えません。
7. そんなにあそ<sup>アソ</sup>びたくては、べんきよう出来ません。

## Block 4:

私はかん字<sup>カンジ</sup>が読<sup>ヨミ</sup>めません。

"I can't read KANJI."

--を書く	--が書 <sup>カ</sup> ける	--が書 <sup>カ</sup> けない
かえる	かえ <sup>カ</sup> れる	かえ <sup>カ</sup> れない
たつ	た <sup>タ</sup> てる	た <sup>タ</sup> てない
行く	行 <sup>イ</sup> ける	行 <sup>イ</sup> けない
--を聞 <sup>ク</sup> く	--が聞 <sup>ク</sup> ける	--が聞 <sup>ク</sup> けない
--を話 <sup>ハ</sup> す	--が話 <sup>ハ</sup> せる	--が話 <sup>ハ</sup> せない
歩 <sup>ア</sup> く	歩 <sup>ア</sup> ける	歩 <sup>ア</sup> けない



- |       |                |                 |
|-------|----------------|-----------------|
| --を習う | --が <u>習える</u> | --が <u>習えない</u> |
| --を読む | --が <u>読める</u> | --が <u>読めない</u> |
| --を買う | --が <u>買える</u> | --が <u>買えない</u> |

1. 私は毎日 十時間 働けません。
2. このはこは 小包ゆうびんでは 送れません。
3. 私は先生ほど 早く 日本語が 話せません。
4. だれでも 沢山 たべれば ふとれます。
5. 私は 少し およげます。

Block 5:

- A. 私は 雨が 降ったら、行きません。

"If it should rain, I wouldn't go."

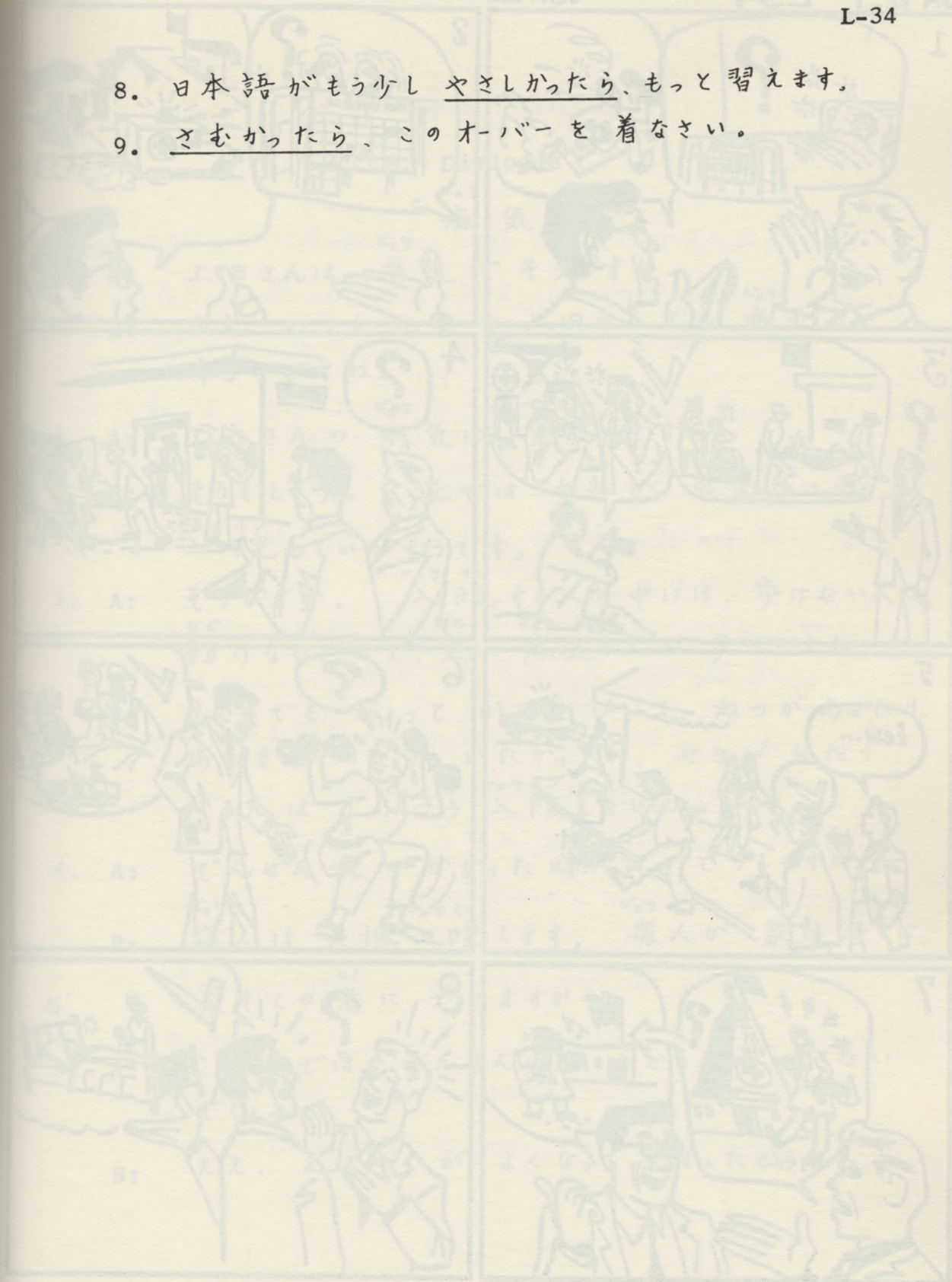
- B. 花見に 行ったら、人が 沢山 居ました。

"When I went to flower viewing, many people were there."

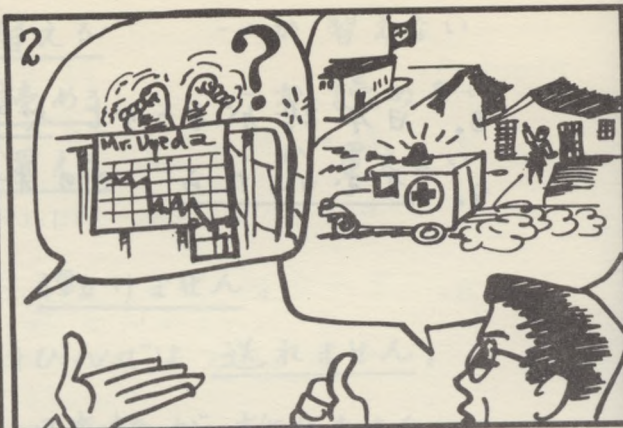
1. あんまり 沢山 たべたら、病気に なりますよ。
2. かせ"が" ふいたら、行きません。
3. もっと べんきょうしたら、上手になりますよ。
4. こうくうゆうびんで 送ったら、高いですよ。
5. あの方に日本語で 話したら、ちっとも わかりませんでした。
6. まどを あけたら、すずしくなりました。
7. もう少し 安かったら、買います。



8. 日本語がもう少し やさしかったら、もっと習えます。
9. さむかったら、このオーバーを着なさい。









## B. Dialogue

「<sup>ビョウ</sup>病<sup>キ</sup>氣」

1. A: 上田さんは <sup>ビョウ</sup>病<sup>キ</sup>氣だそうですね。

B: ええ、いつも 元氣な 上田さんでも <sup>ビョウ</sup>病<sup>キ</sup>氣を  
するのでですね。

2. A: 上田さんの <sup>ビョウ</sup>病<sup>キ</sup>氣は <sup>オモ</sup>重<sup>イ</sup>いのですか。

B: そうですね。 家では <sup>アテ</sup>手<sup>ダ</sup>当<sup>ガ</sup>が出来ないから、  
<sup>ニョウイン</sup>入<sup>リ</sup>院<sup>シ</sup>ているそうです。

3. A: そうですね。 <sup>ニョウイン</sup>入<sup>リ</sup>院<sup>シ</sup>する人の中には、歩けない人や  
<sup>シゴ</sup>動<sup>キ</sup>けない人など、<sup>オモ</sup>重<sup>イ</sup>い <sup>ビョウ</sup>病<sup>キ</sup>氣の人が 多いですね。

B: ええ、でも ちょっと かぜ<sup>ヲ</sup>をひいて、ねつ<sup>ガ</sup>があったり、  
あたまや のど<sup>ガ</sup>が いたかったり、せきが 出たり  
する人は、<sup>ニョウイン</sup>入<sup>リ</sup>院<sup>シ</sup>しません。

4. A: でんせん <sup>ビョウ</sup>病<sup>キ</sup>に かかった時には、どうしますか。

B: <sup>ビョウ</sup>病<sup>キ</sup>人は 大抵 <sup>ニョウイン</sup>入<sup>リ</sup>院<sup>シ</sup>します。 <sup>ビョウ</sup>病<sup>キ</sup>人が 家に 居ては、  
家ぞくの <sup>モ</sup>者<sup>ノ</sup>に うつりますから。

5. A: この頃では、でんせん <sup>ビョウ</sup>病<sup>キ</sup>に かかる人は 少ない  
でしょう。

B: ええ、えいせい<sup>ガ</sup>が よくなって 来<sup>マ</sup>したから。



6. A: てきとうに うん動する<sup>コト</sup>事は けんこうには  
大切<sup>セツ</sup>でしょう。

B: ええ、大切<sup>セツ</sup>です。 そして、もし<sup>ビョウキ</sup>病氣になつたら、早く  
医<sup>イ</sup>者<sup>シャ</sup>にかかるか、又は くすりを買<sup>カ</sup>つてのむか  
しなければなりません。 そうすれば、早くなおります。

7. A: 米<sup>イ</sup>国<sup>シャ</sup>では、<sup>ビョウイン</sup>医<sup>イ</sup>者<sup>シャ</sup>や<sup>ビョウイン</sup>病<sup>イ</sup>院<sup>シャ</sup>の ひ<sup>カ</sup>ょうが<sup>カ</sup>高いですが、  
日<sup>ニッ</sup>本<sup>ポン</sup>では どうですか。

B: 日<sup>ニッ</sup>本<sup>ポン</sup>では そんな ひ<sup>カ</sup>ょうは 米<sup>イ</sup>国<sup>シャ</sup>ほど<sup>カ</sup>高<sup>カ</sup>くは  
あ<sup>ア</sup>り<sup>リ</sup>ま<sup>マ</sup>せ<sup>セ</sup>ん。

8. A: <sup>ビョウキ</sup>病<sup>イ</sup>氣<sup>キ</sup>には な<sup>ナ</sup>り<sup>リ</sup>た<sup>タ</sup>く<sup>ク</sup>な<sup>ナ</sup>い<sup>イ</sup>で<sup>デ</sup>す<sup>ス</sup>ね。

B: そ<sup>ソ</sup>う<sup>ウ</sup>で<sup>デ</sup>す<sup>ス</sup>よ。 <sup>ビョウキ</sup>病<sup>イ</sup>氣<sup>キ</sup>では 何<sup>ナニ</sup>も 出<sup>デ</sup>来<sup>キ</sup>ま<sup>マ</sup>せ<sup>セ</sup>ん<sup>ン</sup>か<sup>カ</sup>ら、  
家<sup>モト</sup>ぞ<sup>ゾ</sup>く<sup>ク</sup>の 者<sup>モノ</sup>も こ<sup>コ</sup>ま<sup>マ</sup>り<sup>リ</sup>ま<sup>マ</sup>す<sup>ス</sup>よ。



## C. Dialogue Translation

## "Sickness"

1. A: I hear Mr. Uyeda is ill, isn't that right?

B: Yes, even Mr. Uyeda, who is always energetic, does get sick.

2. A: Is Mr. Uyeda's illness serious?

B: I suppose so. I hear he is hospitalized because he could not be cared for at home.

3. A: I see. Among those who enter a hospital, there are many seriously ill persons like those that cannot work or move, aren't there?

B: Yes, but those who have caught a little cold and have a fever or have a headache and sore throat or have a cough don't enter a hospital ordinarily.

4. A: What do people do if they contract a contagious disease?

B: The patient usually enters a hospital, because if the patient stays at home, the family members will be infected.



5. A: The people who contract contagious diseases are few these days, isn't that right?

B: Yes, because sanitation has improved.

6. A: Isn't it important for the health to do exercises properly?

B: That's right. And if you should get sick, you must either consult a doctor quickly or buy medicines and take them. If you do that, you get well fast.

7. A: In America, doctor and hospital expenses are high, but how are they in Japan?

B: In Japan, such expenses are not so high as in America.

8. A: We surely don't want to get sick, do we?

B: That's right. If you are sick, you can't do anything, so the family members will be troubled, too.



## D. Dialogue Adjunct

Potential verbs本を とる日本語を べんぎょうするにおいを かくえんぴつを もつものを 言う先生に なるお金を 使うぼうしを かぶるげたを はく日本へ とぶおよぐ手紙を 出す小包を 送る本が とれる日本語が べんぎょうされるにおいが かげるえんぴつが もてるものが 言える先生に なれるお金が 使えるぼうしが かぶれるげたが はける日本へ とべるおよげる手紙が 出せる小包が 送れる



## E. pattern Drill

Pattern 1:

元気な人でも、時々 病気になるります。

"Even a healthy person becomes sick sometimes."

a. Examples:

- (1) 子供でも そんな事を 知っています。
- (2) あの生徒は 週末でも べんきょうします。
- (3) 医者でも 病気になるります。
- (4) 先生でも このかん字が 読めません。
- (5) あの生徒は 病気でも 学校へ来ます。

b. Application Dialogue:

- (1) A: 外国語は 子供でも 習えますか。  
B: ええ、子供でも 習えます。
- (2) A: あなた方は 土曜日でも 学校へ行きますか。  
B: いいえ、土曜日には 学へ行きません。
- (3) A: モンテレーは すずしい所ですわ。  
B: ええ、モンテレーは 夏でも すずしいです。



c. Exercises:

Express the following in Japanese orally using

DEMO:

- (1) Even an adult cannot do it.
- (2) He works even on Sunday.
- (3) He rises early even on Sunday.
- (4) Even a doctor sometimes gets sick.
- (5) Even a child knows that.

Pattern 2:

病気では しごとは出来ません。

"If one is sick, he cannot work."

a. Examples:

- (1) 病気では 学校へ行く事は出来ません。
- (2) 子供では このしごとは出来ません。
- (3) 米国から日本へ自動車では 行けません。
- (4) それが 一万円では あまり高いです。
- (5) この本は 生徒では 読めません。

b. Application Dialogue:

- (1) A: あなたは明日 雨でも ゴルフを やりますか。  
B: いいえ、雨では やれませんね。



(2) A: 子供でも これが 出来るでしょう。

B: いいえ、子供では 出来ませんね。

(3) A: あなたは 左の手で 書く事が出来ますか。

B: いいえ、左の手では 書く事は出来ません。

c. Exercises:

Express the following in Japanese orally using DEWA.

(1) If the daily wage is 400 yen, I don't want to work.

(2) If that is the case, please come at 2 p.m.

(3) If it's a car, you cannot go.

(4) If he is seriously ill, he cannot go.

(5) If it's that student, he cannot memorize it.

Pattern 3: 雨が沢山降って、だれも行きません。

A: "If it rains a lot, no one will go."

B: 高くては、だれも 買いません。

"If it is expensive, no one will buy it."

a. Examples:

(1) 女の人が居ては、話す事は出来ません。

(2) 子供をつれて行っては、しごと は出来ません。



- (3) そんなに 沢山 くすりを のんで は、 体に わる い ですよ。
- (4) こんなに あつくて は、 何も 出来 ません。
- (5) あまり 遠く て は、 行く 事 は 出来 ません。
- (6) 自動車 が なくて は、 行け ません。

b. Application Dialogue:

- (1) A: そんなに 歩いて は、 つかれ ませんか。
- B: いいえ、 私 は 一日 歩いて も つかれ ません。
- (2) A: そんなに やせて は、 体に わる い でしょう。
- B: いいえ、 やせて いても 大へん 元気 です よ。
- (3) A: 今日 は とても のど が いたい の です。
- B: そうです か。 のど が いたく て は、 話す 事 は 出来 ません ね。

c. Exercises:

Ask questions using conditional TEWA forms of the following verbs and adjectives.

- (1) 働く
- (2) かせ が いく
- (3) ねっ が ある
- (4) 雨 が 降る
- (5) いそ が しい
- (6) くらい



(7) むずかしい

(8) 古い

Pattern 4:

まだ ひらがな が よく 読めません。

"I cannot read HIRAGANA well yet."

a. Examples:

(1) 今ばんは 十時まで 一しよに あそべます。

(2) 一日に 十五時間は 働けません。

(3) あの生徒は かん字が よく 書けません。

(4) スミスさんは 日本語が 上手に 話せます。

(5) 私は よく およげます。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは 何時頃 サンフランシスコ から かえりますか。

B: さあ、七時頃には かえれるでしょう。

(2) A: その くすりは 私でも 買えますか。

B: ええ、だれでも 買えます。

(3) A: あなたは 自動車 が なおせますか。

B: いいえ、なおせません。



(4) A: あなたは日本のしんぶんが読めますか。

B: いいえ、知らないかん字が多いから、  
読めません。

c. Exercises:

Make necessary changes to the following sentences  
to convert verbs to the -ERU potential form.

(1) 私は歩く事が出来ます。

(2) 私はドイツ語を話します。

(3) 重い病気の方は動く事が出来ません。

(4) あの人はものを言う事が出来ません。

(5) 日本語からえい語にやくす事が出来ます。

Pattern 5:

A. 雨が降ったら、私は行きません。

"If it should rain, I wouldn't go."

B. 夕はんをたべたら、もう八時でした。

"When I ate supper, it was already 8 o'clock."

a. Examples:

(1) このくすりをのんだら、病気はなおります。

(2) あんまり動いたら、体にわるいですよ。

(3) それをなおしたら、又使えますよ。

(4) 三十分まったら、あの人は来ました。



(5) もっと 新しかったら、買います。

b. Application Dialogue:

(1) A: このくつを 買いたいですか。

B: ええ、買ったかったら、買いなさいよ。

(2) A: 病人は くすりを のんだら、すぐなおりますか。

いいえ、時々 くすりを のんでも なおり

B: ません。

(3) A: 病気が 重かったら、入院しなければ  
なりませんか。

B: はい、重かったら、入院する方が いいですね。

c. Exercises:

Join the two sentences given using the TARA form in  
one:

(1) { 雨が 降る。  
私は さんぽに 出かけます。

(2) { そのざっしを 読みます。  
私に ください。

(3) { 田中さんを見ました。  
町を 歩いて いました。



- (4) { わからない言葉が沢山ありました。  
日本ざらしを売っていました。
- (5) { お金がありませんでした。  
こまります。
- (6) { きねん七刀半が出ます。  
その七刀半を 買いたいのです。
- (7) { あなたは いそがしいですか。  
来なくても いいです。
- (8) { 医者にかかります。  
重い病気になります。
- (9) { もって歩くのに 便利 です。  
かるい です。
- (10) { 上手になります。  
けいこします。



1. DEWA and DEMO

a. DEWA used after a substantive means 'if' and 'if it is' or 'judging from'.

Examples:

BYOOKI DEWA IKU KOTO GA DEKIMASEN.

"If he is sick, he cannot go."

KONO TENKI DEWA KONBAN WA AME GA FURU DESHOO.

"Judging from this weather, it probably will rain."

b. DEWA used as a conjunction means 'and,' 'well then' or 'if that is the case.'

Examples:

DEWA MATA ASHITA KIMASU.

"Well then, I'll come again tomorrow."

DEWA WATAKUSHI WA IKIMASEN.

"If that's the case, I don't go."

c. When DEWA follows place nouns like NIPPON, AMERIKA, GAKKOO, etc., in most cases DEWA expresses a place of action and is translated as 'in.'

GAKKOO DEWA NIPPONGO O HANASHIMASU.

"I speak Japanese in school."

DEMO is a concessive and usually translated 'even if it is.' The relationship between DEWA and DEMO in question and answer is exactly the same as conditional--REBA and concessive TEMO.



Examples:

TANAKA SAN DEMO II DESU KA.

"Will it be all right, even if it is Mr. Tanaka?"

KONO KANJI WA SENSEI DEMO YOMEMASEN.

"Even a teacher cannot read this KANJI."

The words DARE DEMO and NAN DEMO, etc., should be treated in their idiomatic meaning. (See Lesson 30)

## 2. TE form of verbs plus WA

### TE form of I-adjectives plus WA

When a particle WA is added to the TE form of verbs and I-adjectives, it gives a conditional meaning.

Examples:

YORU YASUMU MAE NI TAKUSAN TABETE WA KARADA NI WARUI DESU.

"If you eat a lot before you go to bed at night, it is bad for your health."

SONNA NI TAKAKUTE WA DARE MO KAIMASEN.

"If it is that expensive, no one will buy it."

When a conditional sentence is formed this way, the idea expressed is usually of negative nature. In another word, the verb or the adjective in the independent clause is negative or in a word of adverse meaning such as WARUI.



3. Potential verbs

All regular verbs can be changed into potential semi-regular verbs. The simplest way of conversion is to replace the BA in the conditional form of regular verbs with RU.

<u>Dictionary Form</u>	<u>Conditional Form</u>	<u>Potential Form</u>
NARAU learn	NARAEBA if I learn	NARAERU can learn

Technically, any regular verb may be so converted.

However, there are some exceptions:

- a. Verbs that indicate an action over which man has no control have no potential form in Japanese. For example, the verb FURU, 'to rain' or 'snow'; NAORU, 'to get well'; UTSURU, 'to spread'; etc., belong in this category.
- b. Again, if the subject of the verb has no ability to perform an action, or the verb itself is not an action verb, e.g., KOMARU, the potential form is impossible, though there are a few exceptions, such as OOKIKU NARERU.
- c. WAKARU, 'to understand,' is a potential verb and doesn't have a potential form.

Potential verbs constructed in the manner prescribed above are all intransitive. Therefore, the usual object of a verb becomes the subject and takes the particle



GA or WA instead of O. A normal subject of a verb may take WA and become a notional subject or may take NI or NIWA and becomes an agent for performing the action. Compare the following sentences:

1. WATAKUSHI WA KONO HON O YOMU KOTO WA DEKIMASEN.
2. WATAKUSHI WA KONO HON GA (WA) YOMEMASEN.
3. WATAKUSHI NIWA KONO HON WA YOMEMASEN.

The literal translation for Example 2 above may be "As for me, this book is not readable," and for 3 "To me this book is not readable." However, both these expressions as well as 1 are usually translated "I cannot read this book."

Some sentences may be translated in the passive voice.

MAINICHI KANJI WA TOO GURAI NARAEMASU.

"About ten kanji can be learned every day."

or "I can learn about ten kanji every day."

The following verbs do not belong to this category or potential verbs, but they merit attention.

DEKIRU	can be done
MIERU	to be visible, can see
KIKOERU	to be audible, can hear



4. The conditional TARA (DARA)

The conditional is formed by adding RA to the non-polite past tense form verbs and I-adjectives. There are two common usages of this conditional form.

a. In one usage the expression is of pure supposition and establishes a condition precedent. This condition may be contrary to fact.

Examples:

AME GA FUTTARA IKIMASEN.

"If it should rain, I won't go."

KYOTO E ITTARA, TANAKA-SAN NI AIMASU.

"If I go to Kyoto, I'll see Mr. Tanaka."

KYOTO E ITTARA, TANAKA-SAN NI ATTA N DESU GA.

"If I had gone to Kyoto, I would have seen

Mr. Tanaka."

YASUKATTARA KAIMASU.

"If it is cheap, I'll buy it."

In the above cases, the conditional or subjunctive mood is expressed and the translation is rendered using 'if.'



b. This TARA (DARA) form may be used for statements of actual occurrence. In this case the translation is usually 'when.'

ANO HITO NO UCHI E ITTARA DARE MO IMASEN DESHITA.

"When I went to his home, no one was there."

KYOTOO E ITTARA, TANAKA-SAN NI AIMASHITA.

"When I went to Kyoto, I saw Mr. Tanaka."



## G. Reading and Audio-Lingual Drill

好きで病気になる人は一人も居ません。しかし、

どんなにけんこうな人でも 病気になる事があります。かぜを

ひいて、のどやあたまがいたい事があるでしょう。又わるい

でんせん病にかかる事もあるでしょう。わかい元気な人でも

病気になるたら、すぐ医者にかかる方がいいです。医者は

病人にきとうなくすりをやって、病気をなおします。

重い病気の人やでんせん病にかかった人は入院する方が

いいです。家に居ると、手当をする家ぞくの人や友だちに

うつりますから。



上田さんは今病気で入院しています。のどがいたくて

よく話せなかったり、ねつがずい分高くて歩けなかったりした  
そうです。しかし、この頃はいいくすりがありますから、

お医者さんにそのくすりをもらってのんだら、いぎによく  
なって来たそうです。病院に長く居ては、ひようが高く

なるから、週まつには家にかえるそうです。



## 2. Audio-Lingual Drill

Based on the Reading Selection, answer the following questions in complete sentences:

- (1) 好きで 病気になる人が 居ますか。
- (2) 人は けっして 病気になりませんか。
- (3) かぜをひくと、のどや あたまが いたい 事がありますか。
- (4) わるい でんせん 瘧にかかると 居る人が 多いですか。
- (5) わかい 元気な人は 病気になりませんか。
- (6) だれが 医者にかかりますか。
- (7) どんな 病人が 入院しますか。
- (8) 外の人に うつる、大へん わるい 病気は 何と言いますか。
- (9) でんせん 瘧にかかった人は なぜ 入院する方が いいですか。
- (10) 医者は どうしますか。
- (11) 上田さんは 今 どこに 居ますか。
- (12) 上田さんは ねっか ありましたか。



- (13) 上田さんは、なぜ"歩けません"でしたか。
- (14) 重い病氣の人は 働けませんか。
- (15) 上田さんは くすりを のんだら、じきに  
よくなりましたか。
- (16) 病院に 長くいると、ひょうが 高いですか。
- (17) 上田さんは いつ 家へかえりますか。
- (18) この匕頁は いいくすりが" 沢山 ありますか。

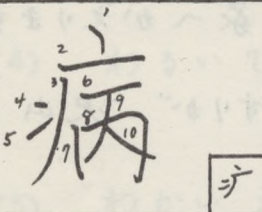
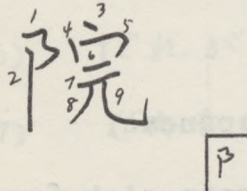
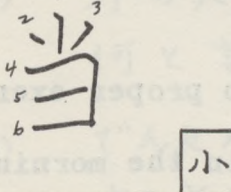
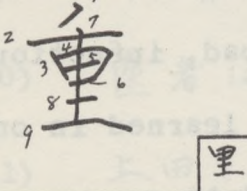
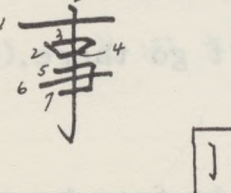
b. Express the following in Japanese.

- (1) There is no one who gets sick for the fun of it.
- (2) It is important to do proper exercises.
- (3) As soon as I get up in the morning, I eat breakfast.
- (4) Some people catch a bad, infectious disease.
- (5) Even Japanese can be learned in one year.
- (6) If it rains, we wouldn't go.
- (7) If it is far, we can't go there.
- (8) I cannot read it.
- (9) The mountain is visible from here.
- (10) His throat pains and he coughs once in a while.

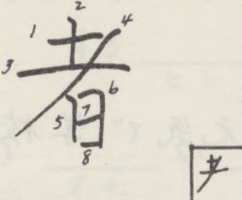
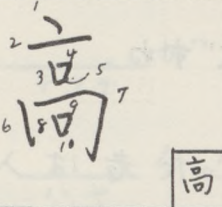
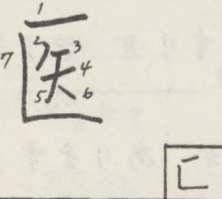


## H. Exercises in KANJI Writing

## 1. KANJI:

Kanji	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compound
149 病		<u>ビョウ</u>	<u>BYOO</u> : illness
150 院		<u>イン</u>	<u>IN</u> : building, school  病院 <u>BYOONIN</u> : hospital
151 当 (當)		<u>あて</u>	<u>ate</u> : reliance  手当 <u>teate</u> : medical treatment
152 重		<u>おも(い)</u>	<u>omo(i)</u> : heavy, serious
153 事		<u>こと</u>	<u>koto</u> : thing, deed, fact



Kanji	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compound
154 者		シャ もの	SHA:--or, --er, --ist, etc. mono: person
155 高		たか(い)	taka(i): high, expensive
156 医 醫		イ	I: curing 医者 ISHA: medical doctor
動	See Kanji #142 Les 33	ドウ うご(く)	DOO: ugo(ku): to move
切	See Kanji #119 Les 29	セツ き(る)	SETSU: ki(ru): to cut 大切 TAISETSU: important
入	See Kanji #114	ニユウ い(れる)	NYUU: i(reru): to put in 入院する NYUUIIN suru: to be hospitalized



2. Exercises:

a. Read the following sentences.

- (1) 病院の前には、大きな木があって、花が  
沢山 さいています。
- (2) 今年は子供たちも 元気で 学校に行っています。
- (3) この小包は 重いですね。
- (4) ぜんぜん 病にかかった者は入院します。
- (5) 医者は 病人にくすりを やります。
- (6) 自動車で行く事があります。
- (7) 毎日 少しずつ うん動するのは 体にいいです。
- (8) 私は 日本語で 手紙を書く事があります。
- (9) 冬服は 夏服より 高いです。
- (10) 私は フランス語を読む事は 出来ますが、  
書く事は 出来ません。
- (11) 自動車で行くのが 一番 便利です。
- (12) 安い月給では、新しい服を 買う事も  
出来ません。



b. Fill in the blanks with the corresponding kanji words:

(1) コトシ は テンキ が わるいから、ビョウキ を

する ヒト が オオ いです。

(2) オモ い ビョウキ の 時 には ウケ では

テアテ が テキ ません。

(3) ハヤ く クサ を キ ってください。

(4) ビョウキ を したら タイタイ すぐ イシャ に

かかります。

(5) ジョウズ な イシャ でも リョウキン は

タカ くは ありません。

(6) ワクシ は ント で ハタラ く コト も

あります。

(7) 山田さんは ヨル ハタラ き

ますから、コドモ たちと あそべない コト が  
あります。



## I. Word List

1. Nouns:

病院	BYOONIN	hospital
病人	BYOONIN	sick person, patient
でんせん病	DENSENBYOO	contagious disease
医者	ISHA	medical doctor
くすり	KUSURI	medicine
せき	SEKI	cough
ねっ	NETSU	fever
のど	NODO	throat
あたま	ATAMA	head
手当	TEATE	medical treatment
者	MONO	person
えいせい	EISEI	sanitation, health
ひよう	HIYOO	expense
けんこう	KENKOO	health

2. verbs:

入院する	NYUUN SURU	to be hospitalized
歩ける	ARUKERU	to be able to walk (See Grammar Notes)
動ける	UGOKERU	to be able to move



うつる	UTSURU	to infect, contract, catch
かかる	KAKARU	to consult, to contract, to be attacked by
運動する	UNDOO SURU	to exercise
のむ	NOMU	to drink, to take
なある	NAORU	to get well, to be repaired
こまる	KOMARU	to be troubled

3. Adjectives:

いたい	ITAI	painful
きとうな	TEKITOO NA	appropriate, proper
大切な	TAISETSU NA	important

4. Functional expressions:

病気をす	BYOOKI O SURU	to get sick
病気が重い	BYOOKI GA OMOI	illness is serious
ねつがある	NETSU GA ARU	to have fever
せきが出る	SEKI GA DERU	to cough
医者にかかる	ISHA NI KAKARU	to go under doctor's care, to consult a doctor
好きで	SUKI DE	for the fun of it, by choice
--でも	- DEMO	even, even if it is --
では	DEWA	if that's the case



--では --DEWA

if, if it is, judging  
from (See Grammar  
Notes)

--たら --TARA

if, when  
(See Grammar Notes)

--ては --TEWA

if (See Grammar Notes)

ちょっと CHOTTO

a little



Vol. V (Les 30-34)

Alphabetical Word List

<u>Romaji</u>	<u>Japanese</u>	<u>English equivalent</u>	<u>Les</u>
(A)			
ABURA	あぶら	oil, grease	33
AGERU	上げる	to give (to the superior)	33
AKARI	明り	light	31
AKARI O TSUKERU	明りをつける	to turn on a light	31
AKARUI	明るい	light (I-adj.)	31
ARUKERU	歩ける	to be able to walk	34
ARUKOORU	アルコール	alcohol	30
ARUMI	アルミ	aluminum	32
ATAMA	あたま	head	34
ATSUMERU	あつめる	to collect, gather	30
(B)			
--BA	--は	if	30
BENRI NA	便利な	convenient	32
BOTAN	ボタン	button	32
BYOON	病院	hospital	34
BYOOKI GA OMOI	病気が重い	sickness is serious	34
BEIKOKUSEI	米国せい	made in U.S.	32



BYOOKI O SURU	病気をする	to get sick	34
BYOONIN	病人	sick person	34
(C)			
CHIKAKU	近く	vicinity	30
CHOKKI	チョッキ	vest	32
CHOTTO	ちょっと	a little	34
(D)			
DAKE	だけ	only, just	32
DARAKE	だらけ	full of, covered with	33
DEKIMASHITA	出来ました	--is made, -- is finished	30
DEKIRU	出来る	to be made, to be produced	32
--DEMO	--でも	even, even if it is --	34
DENSENBYOO	でんせん病	contagious disease	34
DESU KARA	ですから	therefore	33
--DEWA	--では	if, if it is, judging from	34
DORESU	ドレス	dress	32
(E)			
EISEI	えいせい	sanitation, health	34



## (F)

FUERU ふえる to increase 33

FUKU 服 clothes, suits, uniform 32

FUTORU ふとる to become stout 33

FUYU FUKU 冬服 winter suit 32

## (G)

GARASU ガラス glass 32

GEKKYUU 月給 monthly wage 33

GENKI NA 元気な healthy, energetic 33

GOMI ごみ trash, dirt 33

GUNPUKU 軍服 military uniform 32

## (H)

HAITATSU はいたつ delivery 30

HAITATSU-SURU はいたつする to deliver 30

HANKECHI ハンケチ handkerchief 32

HIMO ひも string cord 30

HIYOO ひよう expense 34

## (I)

IKANAKEREBA 行かなければ must go 31

NARIMASEN なりません 31

INU いぬ dog 31



ISHA	医者	medical doctor	34
ISHA NI KAKARU	医者にかかる	to be under doctor's care	34
ISOGASHII	いそがしい	to be busy	33
ISOGASHIKU NATTE KURU	いそがしくなってくる	to get busy	33
ITAI	いたい	painful	34
ITTEI SHITE IMASEN	一ていしていません	--is not uniform	30
(J)			
JIDOOSHA SHUURIKO	自動車しゅうりに	auto repair shop	33
JIKI NI	じきに	soon	33
JIKYUU	時給	hourly wage	33
JOOBU NA	じょうぶな	strong	30
(K)			
KAKARU	かかる	to consult, contract	34
KAKITOME	書とめ	registered mail	30
KARADA	体	body, health	33
KARADA NI WARUI	体にわるい	bad for the health	33
KAWA	かわ	leather	32
KAZE O HIKU	かぜをひく	to catch cold	33
KENKOO	けんこう	health, sanitation	34
KESU	けす	to switch off, put	31
KI	木	wood out	32



KIKAERU	着かえる	to change clothes	33
KIKOERU	聞こえる	to be audible, can hear	31
KINEN	きねん	commemoration	30
KINEN KITTE	きねん切手	commemorative stamp	30
KINU	きぬ	silk	32
KINU-ORIMONO	きぬおり物	silk textile	32
KIRE	きれ	cloth, material	32
KOMARU	こまる	to be troubled	34
KONO GORO	この頃	these days, nowadays	30
KORE DE II DESU KA	これでいいですか。	Will this do?	30
--KOTO GA ARU	--ことがある	there are times when	33
KOZUTSUMI	小包	parcel, small package	30
KOZUTSUMI NI SURU	小包にする	to make into a parcel	30
KOZUTSUMI-RYOO	小包料	parcel post charge	30
KUNREN	くんれん	training	31
KUNREN SURU	くんれんする	to train	31
KURAI	くらい	dark	31
KUSURI	くすり	medicine	34
KUTSU	くつ	shoes	32



KUTSUSHITA	くつ下	socks, stocking	32
KYOOIKU	きょういく	education	31
KYOOIKU-SURU	きょういくする	to educate	31
KYUURYOO	給料	wage, salary	33
(M)			
ME GA MIEMASEN	目が見えません	can't see	31
MEKURA	めくら	blind, blind person	31
MIERU	見える	to be visible, can see	31
MIMI GA KIKOEMASEN	耳が聞こえません	can't hear	31
MIMI GA TOOI	耳が遠い	hard of hearing	31
MOMEN-ORIMONO	もめんおり物	cotton textile	32
MONO	者	person	34
MONO O IU	ものを言う	to speak	31
MORAU	もらう	to receive	31
MOSHI	もし	if	31
MUKOO	むこう	yonder, destination	30
(N)			
NADO	など	etc., and so forth	30
NANDEMO	何でも	anything	30
NANNICHI MO	何日も	many days	31



NAORU	なある	to get well, be repaired	34
NATSU FUKU	夏服	summer suit	32
NEKUTAI	ネクタイ	necktie	32
NENPOO	年俸	yearly salary	33
NETSU	ねつ	fever	34
NETSU GA ARU	ねつがある	to have a fever	34
NIHONSEI	日本せい	made in Japan	32
NIKKYUU	日給	daily wage	33
NODO	のど	throat	34
NOMU	のむ	to drink, to take	34
NOROI	のろい	slow	30
NYUUIIN-SURU	入院する	to be hospitalized	34
(O)			
OKANE	お金	money	30
OKURU	送る	to send	30
OOBAA	オーバー	overcoat	32
OOI	多い	many	30
OOKU NO	多くの	many	30
ORIMONO	おり物	textile, cloth, fabric	32
OSHI	おし	deaf-mute	31



(R)

RYOOKIN 料金 fee, charge 30

(S)

SAABISU サービス service 30

SEBIRO セビロ suit 32

SEKI セキ cough 34

SEKI GA DERU セキが出る to have a cough 34

SHIGOTO しごと work, job 33

SHIKASHI しかし however, but 31

SHINCHUU しんちゅう brass 32

SHUUKYUU 週給 weekly wage 33

SHUURI しゅうり repair 33

SHUURIKOO しゅうりこう repairman 33

SONO KAWARI そのかわり instead, on the other hand 33

--SOO DESU --そうです I hear that 31

SUKI DE すきで for the fun of it, by choice 34

(T)

TABAKO たばこ tobacco, cigarette 30

TABE-OWARU たべおわる to finish eating 33

--TAI --たい want to --- 30

TAISETSU NA 大切な important 34



TAME (NI)	ために	for the purpose of, for the reason	31
--TARA	--たら	if, when	34
TEATE	手当	medical treatment	34
TEKITOO NA	てきとうな	appropriate, proper	34
TETSU	鉄	steel, iron	32
--TEWA	--ては	if	34
TOKUBETSU NA	とくべつな	special	31
TOOKU	遠く	distant (place)	30
TSUE	つえ	cane	31
TSUKARERU	つかれる	to get tired	33
TSUKU	つく	to arrive, reach	30
TSUKU	つく	to be attached	32
TSUNBO	つんぼ	deaf	31
TSUTSUMI-NAOSU	包みなおす	to re-wrap	33
TSUTSUMU	包む	to wrap	30
(U)			
UGOKERU	動ける	to be able to move	34
UKERU	うける	to receive	31
UMARETSUKI	うまれつき	by birth, by nature	31
UNDOO-SURU	うん動する	to exercise	34
URU	うる	to sell	30



UTSURU	うつる	to infect, catch, contract	34
UWAGI	上着	coat	32
(W)			
WAISHATSU	ワイシャツ	dress shirt	32
(Y)			
YASERU	やせる	to lose weight	33
YOGORERU	よごれる	to become soiled	33
YOGORETA FUKU	よごれた服	soiled suit	33
YOMI-HAJIMERU	読みはじめる	to begin to read	33
YUUBIN HAITATSU	ゆうびんはいたつ	mail delivery, mailman	30
YUUBIN-YA	ゆうびん屋	mailman	30
YUWAERU	ゆわえる	to tie	30
(Z)			
ZUBON	ズボン	trousers	32